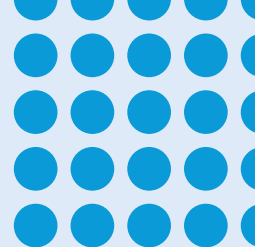


# Gemeeneblat

Bulletin municipal



01/2022



### **aus dem Gemeenerot**

**03** Mitteilungen und Neuigkeiten

**12** Gemeinderatsbericht vom  
10.11.2021

**28** Gemeinderatsbericht vom  
03.12.2021

**44** Gemeinderatsbericht vom  
17.12.2021

### **dëst an dat**

**58** Réckbléck

### **fir eis Ëmwelt**

**08** Naturpakt

**10** Klimapakt

### **fir Kleng a Grouss**

**18** Maison Relais

**22** Maacher Schoul

**42** Fit am Alter

**63** Super Senior

**63** Maacher Bibliothéik

### **wat as lass?**

**64** Agenda a Manifestatiounen

### **deemools**

**40** Maacher Stroossen-  
a Flouernimm ëm 1885

### **du conseil communal**

**03** Avis et nouveautés

**15** Rapport du conseil communal du  
10.11.2021

**34** Rapport du conseil communal du  
03.12.2021

**51** Rapport du conseil communal du  
17.12.2021

### **divers**

**58** Rétrospective

### **pour notre environnement**

**08** Pacte nature

**10** Pacte climat

### **pour petits et grands**

**18** Maison Relais

**22** Maacher Schoul

**42** En forme à tout âge

**63** Super Senior

**63** Bibliothèque municipale Grevenmacher

### **activités**

**64** Agenda et manifestations

#### Impressum

#### Herausgeber

Gemeinde Grevenmacher  
6, Place du Marché  
L-6755 Grevenmacher  
Tel.: 75 03 11 1  
Fax: 75 03 11 2080

#### Druck

Imprimerie Offset Moselle

#### Layout

creativecorner.lu

#### Fotos

Soweit nicht anders angegeben:  
Ville de Grevenmacher

Gratisverteilung per Post  
an 2.400 Haushalte in  
Grevenmacher



SA  
19.03.



Adobe Stock / Africa Studio

## Fréijoersbotz zu Gréiwemaacher

Am **Samstag, den 19. März 2022** organisiert die Forst- und Umweltkommission der Gemeinde Grevenmacher in Zusammenarbeit mit anderen lokalen Vereinigungen einen großen Frühjahrsputz in der Stadt Grevenmacher.

Die Bürger haben die Gelegenheit, der Stadtverwaltung unter der **Telefonnummer 75 03 11-1** ihre Beschwerden und Verbesserungsvorschläge in Sachen Sauberkeit auf dem Gebiet der Stadt Grevenmacher mitzuteilen. Jedes Anliegen wird individuell bearbeitet oder an den Organisator der „Fréijoersbotz“ bzw. an die zuständigen staatlichen Dienststellen weitergeleitet. Reinigungsarbeiten, welche die Stadtverwaltung betreffen, werden nach Möglichkeit im Rahmen der „Fréijoersbotz“ am 19. März 2022 durchgeführt.

**Privatleute, die sich an der „Fréijoersbotz“ beteiligen möchten, können sich bei der Stadtverwaltung in der Rezeption über Telefon 75 03 11-1 oder per Email: [reception@grevenmacher.lu](mailto:reception@grevenmacher.lu), bis spätestens Dienstag, den 15. März 2022 anmelden.** Gearbeitet wird von 9 bis 12 Uhr. **Treffpunkt ist um 8.30 Uhr** auf dem Parkplatz des Sportstadions „Op Flohr“.

*Le samedi **19 mars 2022** la Commission Forestière et de l'Environnement de la Ville de Grevenmacher organise- ra en collaboration avec d'autres sociétés locales une action de nettoyage des lieux publics.*

*Les citoyens sont cordialement invités à communiquer au **tél. 75 03 11-1** leurs propositions et objections relatives à la propreté publique sur le territoire de la ville. Chaque requête sera traitée individuellement et transmise le cas échéant à l'organisateur de la « Fréijoersbotz » (nettoyage de printemps) respectivement aux instances étatiques compétentes. Dans la mesure du possible il sera tenu compte des requêtes dans le cadre de l'action de nettoyage qui sera organisée le 19 mars 2022.*

*Si vous êtes intéressés à participer à la « Fréijoersbotz », veuillez contacter la réception à l'administration communale, soit au **tél. 75 03 11-1**, soit par Email : [reception@grevenmacher.lu](mailto:reception@grevenmacher.lu), jusqu'au **mardi, 15 mars 2022**. Durée de l'action: de 9.00 à 12.00 heures. **Rendez-vous est à 8.30 heures** au parking du stade multisports « Op Flohr » à Grevenmacher.*

*Avis aux amateurs!*



## Aktion gratis Kompost

Am Samstag, den 19. März 2022 wird den Einwohnern der Stadt Grevenmacher gratis Kompost, in haushaltsüblichen Mengen, zur Verfügung gestellt. Der Kompost kann abgeholt werden auf dem Parkplatz „Stadion Op Flohr“ vor der Sporthalle der Stadt Grevenmacher von 14.00 bis 17.00 Uhr.

## Action compost gratuit

*En date du samedi, 19 mars 2022 du compost, en quantités usuelles pour ménages, sera mis à disposition gratuitement à la population de la Ville de Grevenmacher sur le parking « Stade Op Flohr » devant le hall sportif de 14.00 à 17.00 heures.*

Org. Ëmweltkommissioun Gréiwemaacher

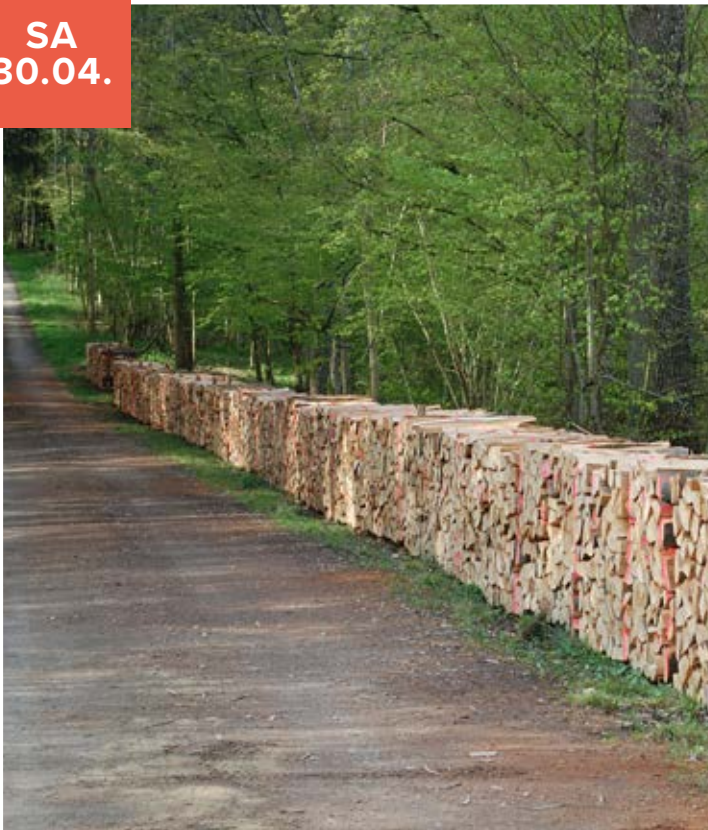
## Nei Adress

D'Kleederstuff mécht hir Dieren  
den 2. Mäerz op der neier  
Adress (11a, rue des Remparts)  
op.

*La « Kleederstuff » rouvra ses  
portes le 2 mars à sa nouvelle  
adresse (11a, rue des Remparts).*



## SA 30.04.



## Holzstee Vente de bois aux enchères

Grevenmacher 30.04.2022 - 10.00 h  
LIETSCH  
Potaschberg

Parking – Monument romain

Org. Ëmweltkommissioun Gréiwemaacher

## Avis

### Avis au public Urbanisme

#### PAP « Fossé des Tanneurs »

*En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 15 décembre 2021 sub réf. 19037/43C, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal du 10 septembre 2021 portant adoption du projet d'aménagement particulier « Fossé des Tanneurs » portant sur des fonds sis à Grevenmacher, aux lieux-dits « Fossé des Tanneurs » et « Rue de Wecker », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société IMMO-FLEX s.a.*

*Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le projet d'aménagement particulier est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.*



## Mitteilung

In Grevenmacher stehen über 70 Mülleimer mit Aschenbechern im öffentlichen Raum. Dort können Zigarettenstummel ordnungsgemäß entsorgt werden.

### Werfen Sie keine Zigarettenstummel auf den Boden oder ins Wasser.

Zigarettenstummel bitte immer in die dafür vorgesehenen Aschenbecher werfen. Sie sind nicht nur ein Hygiene-Problem sondern auch ein Umweltproblem: Die Filter bestehen aus Kunststofffasern, deren Abbau bis zu 15 Jahre dauert, da die Filter nicht biologisch abbaubar sind. Hierbei entsteht schädliches Mikroplastik, das die Umwelt belastet.

**Laut Artikel 20 der allgemeinen Polizeivorschriften vom 28. Februar 2020 ist es verboten Zigarettenstummel auf den Boden zu werfen, und wird es mit einer Geldbuße von bis zu 300 € bestraft.**

Achtlos weggeworfene Zigarettenstummel schädigen die Umwelt und gefährden Mensch und Tier:

- Rund 4.000 Chemikalien (unter anderem Arsen, Blei und Cadmium), bleiben im Filter und gelangen in den Boden beziehungsweise ins Grundwasser.
- Fische, Vögel, Hunde verwechseln Filter mit Futter und vergiften sich daran.
- Auch kleine Kinder könnten mit Zigarettenstummeln spielen und sie in den Mund stecken.
- Dreck zieht Dreck an: Auch eine scheinbare Kleinigkeit wie eine Zigarette zieht weitere Verschmutzungen nach sich.
- Aus Grünstreifen sind Zigaretten nur sehr schwer zu entfernen.
- Die Brandgefahr durch weggeworfene Zigaretten sollte nicht unterschätzt werden.

## Avis

*À Grevenmacher, il y a plus de 70 poubelles avec cendriers dans les espaces publics. Là, les mégots de cigarettes peuvent être correctement éliminés.*

*Ne jetez pas des mégots sur le sol ou dans l'eau.*

*Veillez toujours jeter des mégots de cigarettes dans les cendriers. Ce n'est pas seulement un problème de propreté. Les nombreuses toxines des filtres sont constitués de fibres d'ester de cellulose (plastique). La dégradation prend jusqu'à 15 ans car les filtres ne sont pas biodégradables. Lors de la dégradation, des microplastiques sont également produits, qui sont rejetés dans l'environnement.*

*Selon l'article 20 du règlement général de police du 28 février 2020, il est interdit de jeter des mégots par terre et c'est puni d'une amende jusqu'à 300€.*

*Les mégots de cigarettes jetés négligemment nuisent à l'environnement et mettent en danger les personnes et les animaux:*

- *Environ 4 000 produits chimiques (dont l'arsenic, le plomb et le cadmium) restent dans le filtre et se retrouvent dans le sol ou les eaux souterraines.*
- *Les poissons, les oiseaux et les chiens confondent les filtres avec de la nourriture et s'en empoisonnent.*
- *Même les petits enfants peuvent jouer avec les mégots de cigarettes et les mettre dans leur bouche.*
- *La saleté attire la saleté: même une chose apparemment petite comme une cigarette entraîne une pollution supplémentaire.*
- *Les cigarettes sont très difficiles à retirer des bandes vertes.*
- *Le risque d'incendie des cigarettes jetées ne doit pas être sous-estimé.*

## Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 17 décembre 2021, portant sur

*l'augmentation de l'allocation compensatoire pour personnes à revenu faible à partir de l'année 2022.*

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

## Stellplätze für Personen mit eingeschränkter Mobilität in Grevenmacher

Für Personen mit eingeschränkter Mobilität gibt es in der ganzen Stadt Stellplätze, die mit einem Schild mit dem Rollstuhlsymbol und einer entsprechenden Horizontalmarkierung gekennzeichnet sind.

**Um diese Stellplätze nutzen zu können, müssen Sie folgende Regeln beachten:**

- Sie brauchen einen gültigen Behinderten-Parkausweis, der an der Windschutzscheibe ihres Autos angebracht ist.
- Eine blaue Parkscheibe muss deutlich erkennbar im Auto hinterlegt werden (Achtung: Auf diesen Plätzen gilt die Anwohner-Parkscheibe oder -Vignette nicht).
- Die Parkdauer ist jeweils auf den Stellplatz-Schildern angegeben, diese müssen ohne Ausnahme beachtet werden.

### Uneingeschränktes Parken am Straßenrand

Wer einen Behindertenparkausweis besitzt, braucht auf dem gesamten Gebiet der Stadt Grevenmacher die Höchstparkdauer nicht einzuhalten, wenn er oder sie am Straßenrand parkt. In diesem Fall müssen auch die üblichen Parkgebühren nicht gezahlt werden. Diese Befreiungen gelten allerdings nicht auf Stellplätzen, die für behinderte Personen vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

## Places de stationnement pour personnes à mobilité réduite à Grevenmacher

Pour les personnes à mobilité réduite, il existe dans toute la ville des places de stationnement, signalés au moyen d'un panneau additionnel reproduisant le symbole du fauteuil roulant, complété par un marquage horizontal correspondant.

**Pour pouvoir utiliser ces places de stationnement, vous devez respecter les règles suivantes :**

- Vous devez disposer d'une carte de stationnement pour personnes handicapées, apposée sur le pare-brise de votre voiture.
- Un disque de stationnement bleu doit être déposé de manière clairement visible dans la voiture (attention : le disque ou la vignette de stationnement pour résidents ne s'applique pas sur ces places).
- La durée de stationnement est indiquée sur les panneaux de stationnement et doit être respectée sans exception.

### Stationnement sans restriction en bordure de la chaussée

Les titulaires de la carte de stationnement pour personnes à besoins spécifiques sont dispensés d'observer les durées maximales de stationnement sur tout le territoire de la Ville de Grevenmacher, dans la mesure où ils stationnent leur voiture en bordure de la chaussée. Dans ce cas, ils sont également dispensés de payer les taxes normalement dues. Ces dispenses ne sont toutefois pas applicables sur les emplacements de stationnement réservés aux personnes handicapées et marqués comme tels.



## Avis

### AVIS AU PUBLIC Urbanisme

#### PAP « Rue de Luxembourg - Baxerasgoart »

En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 6 janvier 2022 sub réf. 19102/43C, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal du 13 octobre 2021 portant adoption du projet d'aménagement particulier « Rue de Luxembourg - Baxerasgoart » portant sur des fonds sis à Grevenmacher, aux lieux-dits « Rue de Luxembourg » et « Rue de la Tour », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la Congrégation des soeurs franciscaines de la Miséricorde.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le projet d'aménagement particulier est à la disposition du public, à l'Hôtel de Ville, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

### Nei Mataarbechterin an der Gemeen Nouvelle employée de la commune



#### Chiara Kalweit

Instructrice de natation au bain en plein air Grevenmacher



© Adobe Stock / Monkey Business

## Offre d'emploi

### Stellenangebot Essen auf Rädern

Die Stadtverwaltung Grevenmacher stellt nach Übereinkunft und auf befristete Zeit eine Person für den Dienst „Essen auf Rädern“ ein. Der befristete Vertrag kann, in beidseitigem Einverständnis, Anfang 2023 durch einen unbefristeten Vertrag ersetzt werden.

Die durchschnittliche Arbeitszeit beträgt 3 Stunden pro Tag (7 Tage / 7). Nach 2 aufeinanderfolgenden gearbeiteten Tagen folgen in der Regel 4 aufeinanderfolgende freie Tage. Die Bezahlung erfolgt gemäß abgeändertem Gemeinde-ratsbeschluss vom 22. Dezember 2005 und 9. Juni 2015. Probezeit: 2 Monate.

#### Auszuführende Arbeiten:

Ausliefern der täglichen Mittagmahlzeiten mit einem von der Gemeinde zur Verfügung gestellten PKW.

Die Kandidaten müssen im Besitz eines gültigen Führerscheines der Klasse B sein. Des Weiteren sollten die Kandidaten der luxemburgischen Sprache mächtig sein. Die Kandidaten werden gebeten, ihre Bewerbung mit folgenden Begleitpapieren bis 15.00 Uhr am 15. März 2022 einschließlich an das Schöffenkolegium zu richten:

- Lebenslauf
- Geburtsurkunde
- rezenter Auszug aus dem Strafregister
- rezentes Passfoto
- Kopie des Führerscheins
- Kopie des Personalausweises

## NATURPAKT

# Die Natur geht uns **ALLE** an.

## Werden Sie jetzt ehrenamtliches Mitglied des Naturpakt-Teams

**Der Schöffenrat der Stadt Grevenmacher hat am 22. September 2021 eine Absichtserklärung zur Teilnahme am Naturpakt unterzeichnet.**

Zielsetzung des Naturpakts ist es, kommunale Behörden zu ermutigen, sich stärker für den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen einzusetzen, den Rückgang der biologischen Vielfalt zu bekämpfen, die Widerstandsfähigkeit der Ökosysteme gegenüber Belastungen und Bedrohungen zu erhöhen und die Ökosystemleistungen wiederherzustellen. Die Umsetzung des Naturpakts trägt somit zu den nationalen Bemühungen und zur Erreichung der Ziele des nationalen Naturschutzplans sowie zu den ökologischen Aspekten anderer Pläne und Strategien bei, darunter insbesondere der Bewirtschaftungsplan für die Wassereinzugsgebiete und die Strategie zur Anpassung an die Auswirkungen des Klimawandels.

Um einen reibungslosen Ablauf und eine gute Führung zu gewährleisten, muss ein multidisziplinäres Naturpakt-Team aufgestellt werden, welches nach einer ersten Bestandsaufnahme der Situation im Bereich des Schutzes der natürlichen Ressourcen ein Arbeitsprogramm erarbeitet.



Weitere Informationen über den Naturpakt sowie über den Maßnahmenkatalog können auf der Webseite **www.pactnature.lu** gefunden werden.



- **Der Schöffenrat ruft hiermit interessierte Bürgerinnen und Bürger auf sich bis zum 21. März einschließlich, unter [info@grevenmacher.lu](mailto:info@grevenmacher.lu) oder per Brief an den Schöffenrat der Stadt Grevenmacher, BP 5, L-6701 Grevenmacher zu melden.**

**Diese Kandidatur sollte neben den üblichen Kontaktdaten (Name, Vorname, Anschrift, Beruf, Telefonnummer und Email-Adresse) eine kurze Begründung enthalten.**

Der Schöffenrat bestimmt die Mitglieder des Naturpakt-Team und wird den Gemeinderat über dessen Zusammensetzung informieren.

- Die Umsetzung dieses Arbeitsprogramms wird vom Naturpakt-Team kontinuierlich überwacht und muss Gegenstand eines Jahresberichts sein, der dem Beauftragten zu übermitteln ist.
- Das ehrenamtliche Naturpakt-Team setzt sich zusammen aus lokalen oder regionalen Verantwortlichen für den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen, aus interessierten Bürgerinnen und Bürgern und Vertretern aus der Politik.
- Der territorial zuständige Natur- und Forstbeauftragte sowie ein externer Berater gehören ebenfalls dem Naturpakt-Team an



# La nature nous concerne TOUS.

**Devenez bénévole au sein de l'équipe pacte nature dès maintenant.**

**Le 22 septembre 2021, le collège échevinal de la Ville de Grevenmacher a signé une déclaration d'intention de participer au Pacte Nature.**

Le but du Pacte Nature est d'encourager les autorités communales à s'engager davantage dans la protection de la nature et des ressources naturelles, la lutte contre le déclin de la biodiversité, la résilience des écosystèmes face aux pressions et menaces, et le rétablissement des services écosystémiques. La mise en œuvre du présent Contrat « Pacte Nature » contribue ainsi aux efforts nationaux et à l'atteinte des objectifs du plan national concernant la protection de la nature, ainsi qu'aux volets écologiques d'autres plans et stratégies dont notamment le plan de gestion des districts hydrographiques et la stratégie d'adaptation aux effets du changement climatique.

Afin de garantir un bon fonctionnement et une bonne gouvernance, il est nécessaire de mettre en place une équipe multidisciplinaire du Pacte Nature qui, après avoir dressé un état des lieux initial de la situation en matière de protection des ressources naturelles, élaborera un programme de travail.



**Des informations plus détaillées sur le Pacte Nature ainsi que sur le catalogue de mesures peuvent être trouvées sur le site web [www.pactenature.lu](http://www.pactenature.lu).**



- **Le Conseil échevinal invite les citoyens intéressés à se manifester jusqu'au 21 mars inclus, sous [info@grevenmacher.lu](mailto:info@grevenmacher.lu) ou par lettre adressée au Conseil échevinal de la Ville de Grevenmacher, BP 5, L-6701 Grevenmacher.**

**Cette candidature doit contenir entre autre, les coordonnées habituelles (nom, prénom, adresse, profession, numéro de téléphone et adresse e-mail) et un bref exposé des motifs.**

Le conseil échevinal désignera les membres de l'équipe du Pacte Nature et informera le conseil communal de sa composition.

- La mise en œuvre du programme de travail est suivie en permanence par l'équipe Pacte Nature et doit faire l'objet d'un rapport annuel qui doit être transmis au délégué.
- L'équipe bénévole du Pacte Nature se compose de responsables locaux ou régionaux de la protection de la nature et des ressources naturelles, de citoyens intéressés et de représentants politiques.
- Le délégué à la nature et aux forêts territorialement compétent ainsi qu'un conseiller externe font également partie de l'équipe du Pacte Nature.

## KLIMAPAKT

# Jetzt sind **SIE** gefragt!

Werden Sie jetzt ehrenamtliches Mitglied des Klimapakt-Teams.

- ▶ **Der Schöffenrat ruft hiermit interessierte Bürgerinnen und Bürger und Wirtschaftsvertreter auf sich bis zum 21. März einschließlich, unter [info@grevenmacher.lu](mailto:info@grevenmacher.lu) oder per Brief an den Schöffenrat der Stadt Grevenmacher, BP 5, L-6701 Grevenmacher zu melden.**

Diese Kandidatur sollte neben den üblichen Kontaktdaten (Name, Vorname, Anschrift, Beruf, Telefonnummer und Email-Adresse) eine kurze Begründung enthalten.

Unter Berücksichtigung der im Maßnahmenkatalog bestimmten Anforderungen bezüglich der Organisation des Klimateams, wird der Schöffenrat die Mitglieder des Klimateams bestimmen und den Gemeinderat über dessen Zusammensetzung informieren.



Tiefgreifendere Informationen über den Klimapakt 2.0 sowie über den Maßnahmenkatalog können auf der Webseite [www.pactec climat.lu](http://www.pactec climat.lu) gefunden werden.



**Der Gemeinderat der Stadt Grevenmacher hat am 21. Juni 2021 den Klimapakt 2.0-Vertrag vom 7. April 2021 einstimmig angenommen.**

Zielsetzung dieses Vertrags ist, das Engagement der lokalen Behörden zu stärken, indem die Ziele verschärft werden und der Maßnahmenkatalog, insbesondere in Bezug auf die Reduzierung der Treibhausgasemissionen, die Energieeffizienz und die Förderung erneuerbarer Energien, erweitert wird.

Um die Zielsetzungen des Maßnahmenkatalogs zu erreichen muss ein gut funktionierendes Klimateam zur ressortübergreifenden Berücksichtigung von Energie-, Klima- und Umweltfragen, bestehend aus Vertretern aus Politik, Gemeindeverwaltung, Bevölkerung und lokalen Wirtschaftsvertretern, gebildet werden.

- ▶ Bei der ehrenamtlichen Besetzung des Klimapakt-Teams wird auf Ausgewogenheit in Bezug auf Gender und Alter geachtet.
- ▶ Wichtige finanzielle Entscheidungen werden vom Klimapakt-Team auf Kompatibilität mit den im Leitbild gesteckten Zielen überprüft.
- ▶ Der Klimaschöffe trägt die Einschätzung im Gemeinderat vor.
- ▶ Das Energie- und Klimakonzept sowie der fortlaufende Klimapakt-Prozess werden vom Klimateam regelmäßig in Abstimmung mit anderen Gremien der Gemeinde begleitet.
- ▶ Eine systematische Einbindung der Jugend soll gewährleistet sein. Das Klimapakt-Team wird darüber hinaus von einem externen Klimaberater begleitet.
- ▶ Das Klimapakt-Team befasst sich mit der wichtigen Aufgabe der Ausarbeitung eines Arbeitsplans und der Prüfung auf Umsetzung dieses Plans.



## PACTE CLIMAT

# Maintenant, c'est à VOUS!

**Devenez bénévole au sein de l'équipe climat dès maintenant.**

**Le 21 juin 2021, le conseil communal de la Ville de Grevenmacher a adopté à l'unanimité le contrat Pacte Clima 2.0 du 7 avril 2021.**

Le but du contrat susmentionné est dès lors de continuer et de fortifier l'engagement des autorités locales en renforçant les objectifs et en étendant le catalogue de mesures notamment en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre, d'efficacité énergétique et de promotion des énergies renouvelables. Le respect de ce contrat contribue ainsi aux efforts nationaux de lutte contre le changement climatique et la mise en œuvre du plan national intégré en matière d'énergie et de climat.

Pour atteindre les objectifs du catalogue de mesures, il faut mettre en place une équipe climat qui est chargée avec les questions transversales énergétiques, climatiques et environnementales, composée de représentants de la politique, de l'administration communale, de la population et des représentants économiques locaux.

- ▶ **Le collège échevinal lance un appel aux citoyens et aux représentants de l'économie intéressés à se manifester jusqu'au 21 mars inclus, sous [info@grevenmacher.lu](mailto:info@grevenmacher.lu) ou par lettre adressée au collège échevinal de la Ville de Grevenmacher, BP 5, L-6701 Grevenmacher.**

Cette candidature doit contenir entre autre, les coordonnées habituelles (nom, prénom, adresse, profession, numéro de téléphone et adresse e-mail) et un bref exposé des motifs.

En tenant compte des exigences déterminées dans le catalogue de mesures concernant l'organisation de l'équipe climat, le collège échevinal désignera les membres de l'équipe climat et informera le conseil communal de sa composition.

- ▶ Lors de la composition de l'équipe climat bénévole, il est à veiller à l'équilibre entre les sexes et les âges.
- ▶ Les décisions financières importantes seront examinées par l'équipe climat quant à leur compatibilité avec les objectifs fixés dans la ligne directrice.
- ▶ L'échevin du climat présente son évaluation au conseil communal.
- ▶ Le concept énergétique et climatique ainsi que le processus continu du pacte climat sont accompagnés par l'équipe climat en concertation avec d'autres organes de la commune. Une intégration systématique des jeunes doit être garantie.
- ▶ L'équipe climat est en outre accompagnée par un conseiller climat externe.
- ▶ L'équipe climat s'occupe de la tâche importante d'élaborer un plan de travail et de vérifier la mise en œuvre de ce dernier.



**Des informations plus détaillées sur le pacte climat 2.0 ainsi que sur le catalogue de mesures se trouvent sur le site web [www.pacteclimat.lu](http://www.pacteclimat.lu).**

10.11.2021

**Anwesende**

Léon Gloden ■ Bürgermeister

Monique Hermes | Marc Krier ● Schöffen

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |  
 Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |  
 Lynn Mantz | Claire Sertznig ◀ Räte

# Bericht des Gemeinderates

## 1. Forstplan 2022

Der Forstplan für das Jahr 2022 wird vom Förster, Herrn Philippe FISCH, vorgestellt. Er listet die verschiedenen Posten des Forstplans auf, wie beispielsweise die Naturschutzmaßnahmen, die nachhaltige Waldbewirtschaftung, die Sensibilisierungsmaßnahmen, der Unterhalt von bestehenden Wegen, die wild lebende Tierwelt, die Dienstleistungen, Logistik- und Personalkosten, sowie diverse Aktionen und pädagogische Aktivitäten für Kinder, und gibt diesbezüglich die nötigen Erläuterungen.

Für 2022 sind Unterhaltskosten in Höhe von 288.700,- € vorgesehen. Die Einnahmen belaufen sich auf 199.980,- €. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), bedankt sich sowohl für die Vorstellung dieses Plans als auch für die vom Förster und seinen Mitarbeitern geleistete Arbeit.

Rätin Carine SAUER (CSV), erkundigt sich, ob die Möglichkeit bestünde, die neuen, sehr gelungenen Sitzbänke mit einem Rückenteil zu versehen. Dies würde eine Erleichterung für die älteren Mitbürger darstellen. Herr Philippe FISCH erklärt, dass dies bei diesem Modell von Sitzbänken leider nicht möglich sei.

Rätin Tess BURTON (LSAP) erkundigt sich, ob man die verbleibenden Reste der Baumstämme auf dem „Schweinsmoart“ nutzen könnte zur Herstellung von weiteren Möbelstücken. Dies sei leider nicht möglich, erklärt der Förster Philippe FISCH, da die sehr hohen Kosten für die Entfernung dies nicht rechtfertigen.

Rätin Liane FELTEN (CSV), erkundigt sich, ob man generell auf den Waldwegen auf dem Potaschberg, zusätzliche Wegweiser anbringen könnte. Herr Philippe FISCH schlägt vor, auf dem Parkplatz gelegen vor dem Waldstück, ein generelles Hinweis-

schild anzubringen, welches sämtliche Wanderwege zusammenfasst.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) berichtet über einen Feldweg auf dem „Päerdsmoart“, der nicht mehr zugänglich sei. Herr FISCH informiert, dass der CIGR für diesen Weg zuständig ist. Er informiert außerdem, dass dort Eichenprozessionsspinner vorhanden sind. Er wird diesbezüglich Rücksprache nehmen mit dem technischen Dienst der Gemeinde.

Der Forstplan wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 2. Personalangelegenheiten

### a) Schaffung eines Postens als Gemeindebediensteter in der Laufbahn A2 für die Finanzabteilung

Angenommen mit 6 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng) und 5 Nein Stimmen (DP, LSAP).

### b) Zusatz zur Konvention mit der Stadt Echternach betreffend die temporäre Bereitstellung von Bademeistern

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

### c) Zusatz zur Konvention mit der Yolande Coop betreffend einen Praktikumsplatz.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

### 3. Sozialbüro Grevenmacher

#### a) Genehmigung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 und der Haushaltsvorlage 2022.

Die genannten Haushaltsvorlagen werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

#### b) Verschiedene Informationen

Schöffin Monique HERMES (CSV) berichtet über die Arbeit des Sozialbüros im Jahr 2020. Im Jahr 2020 wurden 512 Dossiers behandelt! Die Zahl der Besucher im Sozialbüro beläuft sich 2020 auf 2.978.

Rätin Liane FELTEN (CSV), begrüßt die Arbeit des Sozialbüros. Sie bedauert jedoch die steigenden Zahlen. Sie schlägt vor, dass die Gemeinde sich an die Vereinigung „Foodsharing Luxembourg“ wendet mit der Bitte, einmal wöchentlich nach Grevenmacher zu kommen, um den Einwohnern so die Möglichkeit zu geben sich dort Lebensmittel abzuholen.

---

### 4. Konvention Pacte Logement 2.0

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass die Gemeinde den „Pacte Logement 2.0“ unterzeichnet hat. Es sei zu vermerken, dass die Gemeinde nun eine staatliche Zuwendung von 25 € pro Einwohner erhält. Eine Neuheit für die Gemeinden stellt die Mitfinanzierung eines Wohnraumberaters vom Ministerium dar.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

### 5. Finanzbeihilfen

Folgende Finanzbeihilfen werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen:

a) HB Museldall:	1.510,- €
b) Tennisclub Grevenmacher:	1.900,- €
c) Médecins sans Frontières:	250,- €

---

### 6. Anleihe: Modalitäten und Charakteristik

Höhe Anleihe:	7.000.000,- €
Dauer der Anleihe:	20 Jahre

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), gibt diesbezüglich Erläuterungen. Leider hat die Gemeinde dieses Jahr nicht sehr viele Zuschüsse erhalten.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), schlägt vor, eine Anleihe von 7.000.000,- Euro zu machen, es sei zu vermerken, dass dies zwei Millionen weniger sind, als im initialen Haushalt vorgesehen waren.

Rat Claude WAGNER (DP) informiert, dass die Demo-

kratische Partei die Anleihe mitträgt, da der Hauptgrund der Anleihe der Neubau des Kulturzentrums ist und der Schöffenrat ihre Ideen betreffend den Bau des neuen Kulturzentrums berücksichtigt habe, unter anderem den Bau der unterirdischen Parkanlage.

Angenommen mit 9 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng, DP) und 2 Nein-Stimmen (LSAP).

---

### 7. Informationen des Schöffenrates

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV):

► IRM Potaschberg: das IRM Gerät wurde letzte Woche geliefert. Die Genehmigung seitens der ITM ist vorhanden.

► Testphase der Straßenbeleuchtung in der Straße „Am Weier“: Ein Teil der Straßenbeleuchtung wird nachts abgedimmt, um die Straßenbeleuchtung späterhin bestmöglich einzustellen. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst gibt diesbezüglich Erklärungen.

► Referendum: Vom 19.11.2021 – 20.12.2021 besteht die Möglichkeit sich in die Liste zur Abhaltung eines Referendums eintragen zu lassen. Während dieses Zeitraums ist die Gemeinde ebenfalls samstags von 09.00-11.30 Uhr geöffnet.

Schöffin Monique HERMES (CSV):

► Post Philately hat ein neues Buch herausgegeben „Dat ass Lëtzebuerg – die Luxemburger Mosel“. Dieses Buch wird zusammen mit Briefmarken von Moselgemeinden in der kommenden Woche offiziell vorgestellt.

Schöffe Marc KRIER (déi gréng):

► Tag des Baumes: 19.11.2021.

► Komposttag und „Grouss Botz“: 19.03.2022.

► „Holzstee“: 30.04.2022.

---

### 8. Fragen an den Schöffenrat

Rat Patrick FRIEDEN (DP):

► Route du Vin: Er informiert, dass in Höhe des Parkplatzes bei der Schleuse eine Straßenlampe schon länger nicht funktioniert. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst informiert, dass die Straßenbauverwaltung im Bilde ist. Es ist leider so, dass die zuständige Abteilung lediglich alle 6 Wochen Wartungen vornimmt. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), schlägt vor, dass der technische Dienst die Straßenbauverwaltung nochmal diesbezüglich kontaktiert. Rätin Lynn MANTZ (LSAP), schließt sich Rat Patrick FRIEDEN (DP) an und bemerkt, dass die Fußgängerüberwege dort auch sehr schlecht beleuchtet sind. Sie erkundigt sich, ob die Möglichkeit einer zusätzlichen Straßenbeleuchtung bestehe. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) wird sich diesbezüglich mit dem technischen Dienst beraten.

Rätin Carine SAUER (CSV):

- ▶ Parkhaus „Réngmauer“: Sie erkundigt sich über die Lage des Ein- und Ausgangs. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass das Graffiti sich am Ausgang des Parkhauses befindet. Rat Patrick FRIEDEN (DP), hätte es ansprechender gefunden, wenn sich das Graffiti am Eingang befände. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), bemerkt, dass dies aus technischen Gründen nicht möglich war.
- ▶ „Marche des 1000 Lumières“: findet am 11.12.2021 statt.

Rätin Tess BURTON (LSAP):

- ▶ Verkehrsampeln in der „Rue de l’Ecole“: Sie erkundigt sich über eine andere Einstellung während der Bewegungen der Schulkinder und um die Gefahr, die sich in der Rue Ste Catherine durch das Schalten ergibt zu verhindern.
- ▶ Verkehrsampeln in der Rue Kummert: Sie schlägt vor, diese an einer anderen Stelle zu installieren, da sie ja sowieso immer ausgeschaltet wären. Sie bemerkt außerdem, dass es ein Wunder ist, dass in der „Rue Kurzacht“, auf der Höhe des Radweges, noch kein Unglück passiert ist. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass die Gemeinde einen Antrag bei der Straßenbauverwaltung eingereicht hatte, um genau an dieser Stelle eine Bodenschwelle zu installieren, dieser jedoch verworfen wurde. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst wird sich diesbezüglich noch einmal mit der Straßenbauverwaltung beraten. Rat Patrick FRIEDEN (DP) bemerkt, dass die Verkehrskommission eine Reihe von Verbesserungsmöglichkeiten vorgeschlagen hat. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst informiert, dass die meisten davon bereits umgesetzt wurden. Rat Patrick FRIEDEN (DP) schlägt vor, dass die Mitglieder der Verkehrskommission diesbezüglich in einer nächsten Sitzung eine genaue Aufstellung erhalten.

Rätin Liane FELTEN (CSV):

- ▶ Radwege: Sie bemerkt, dass die Radwege in Grevenmacher insgesamt sehr gefährlich seien. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) informiert, dass das Problem hauptsächlich besteht, weil die Radwege an einer Nationalstraße liegen. In einer nächsten Verkehrskommission wird dies noch mal besprochen. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst informiert, dass eine zeitnahe Umstellung der Verkehrsampeln in der „rue Kummert“ geplant sei.

Rätin Martine COGNIOL-LOOS (CSV):

- ▶ Sie erkundigt sich, ob dem Schöffenrat bekannt sei, dass im sog. „Gängelchen“ in der Kuschegassel mit illegalen Substanzen gehandelt würde. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass die Polizei schon im Bilde sei.
- ▶ Altkleidercontainer: Leider wurde der Altkleidercontainer auf dem Parkplatz neben dem Schmetterlinggarten entfernt. Sie fragt nach einer Möglichkeit, in Grevenmacher wieder einen Altkleidercontainer aufzustellen. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass dieser Parkplatz der Straßenbauverwaltung gehört, und diese die Entscheidung getroffen hat, den Container zu entfernen.

Rätin Liane FELTEN (CSV):

- ▶ Sie erkundigt sich, ob die Gemeinde bereits Interessenten für die Eröffnung neuer Geschäfte in Grevenmacher finden konnte. Sie selbst habe in Luxemburg mit dem Inhaber der „Casa del Café“ diesbezüglich gesprochen. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass zwei neue Geschäfte in Grevenmacher eröffnet haben.

Rätin Tess BURTON (LSAP):

- ▶ Sie erkundigt sich ob die Gemeinde nicht eine Kommission damit beauftragen will einmal im Monat ein „Cafétreff“ zu organisieren. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) bemerkt, dass dies eine gute Idee wäre, wenn keine lokalen Gaststätten vorhanden wären. Dies sei jedoch nicht der Fall.

Rat Claude WAGNER (DP):

- ▶ Bolzplatz: Er schlägt vor, dass die Gemeinde einen Bolzplatz für Jugendliche in Grevenmacher baut. Eventuell könnte man dies neben dem Spielplatz an der Mosel planen. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) begrüßt diese Idee und er wird dies mit dem technischen Dienst besprechen.

10.11.2021

## Présences

Léon Gloden ■ bourgmestre

Monique Hermes | Marc Krier ● échevins

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |  
Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |  
Lynn Mantz | Claire Sertznig ◀ conseillers

# Rapport du conseil communal

## 1. Plan de gestion forestier annuel 2022

Monsieur Philippe FISCH, préposé forestier, fournit des explications. Il explique les différents postes dudit plan, tels que les mesures de protection de la nature, la gestion durable des forêts, les mesures de sensibilisation, l'entretien des sentiers, la faune, les services, les coûts logistiques et de personnel, ainsi que les diverses actions et activités scolaires prévues.

Pour 2022, les dépenses s'élèvent à 288.700.-€. Les recettes s'élèvent à 199.980.-€. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, exprime ses remerciements pour le travail effectué par le préposé forestier et son équipe.

Madame Carine SAUER (CSV), conseillère, se renseigne sur la possibilité d'équiper les nouveaux bancs d'une partie arrière. Cela augmenterait le confort pour les personnes âgées. M. Philippe FISCH explique que cela n'est malheureusement pas possible dû au modèle desdits bancs.

Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère, se renseigne sur la possibilité d'utiliser les restes de troncs d'arbres sur le « Schweinsmoart » pour la fabrication de divers meubles. Cela n'est malheureusement pas possible, selon Monsieur Philippe FISCH, dû au coût assez élevé de l'enlèvement desdits troncs.

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère, se renseigne sur la possibilité d'installer des panneaux indicateurs supplémentaires sur les chemins forestiers au Potaschberg. Monsieur Philippe FISCH, propose d'installer un panneau d'information général sur le parking situé avant l'entrée de la forêt, regroupant tous les chemins de randonnée.

Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller, remarque qu'un chemin rural situé au lieu-dit « Pärdsmoart » n'est plus accessible. Monsieur FISCH informe que le CIGR est responsable dudit chemin. Il informe également de la présence de processionnaires de chêne. Il se renseignera auprès du service technique de la commune à ce sujet.

Le plan de gestion forestier est approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 2. Affaires de personnel

### a) Création d'un poste d'employé(e) communal(e) dans la carrière A2 pour le service financier

Approuvée avec 6 voix oui (CSV, déi gréng) et 5 voix non (DP, LSAP) par le conseil communal.

### b) Avenant à la convention avec la Ville d'Echternach concernant la mise à disposition temporaire d'un maître-nageur

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

### c) Avenant à la convention de stage d'initiation et d'observation en entreprise conclue avec Yolande Coop

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 3. Office social commun de Grevenmacher

### a) Budget rectificatif 2021 et budget initial 2022

Les budgets sont approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

## b) Informations diverses

Madame Monique HERMES (CSV), échevine, fournit des explications quant au travail effectué par l'Office social. En 2020, 512 dossiers ont été traités. Le nombre de demandeurs qui se sont rendus au bureau de l'Office social s'élève à 2978 en 2020.

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère, salue le travail de l'Office social. Elle regrette cependant l'augmentation des chiffres. Elle propose que la commune s'adresse à l'association « Foodsharing Luxembourg » en demandant de se rendre une fois par semaine à Grevenmacher pour permettre ainsi aux habitants de s'approvisionner en denrées alimentaires.

---

## 4. Convention Pacte Logement 2.0

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que la commune a signé le « Pacte Logement 2.0 ». Il faut noter que la commune touche désormais une dotation de l'Etat de 25€ par habitant. Le cofinancement d'un conseiller en logement par le ministère constitue une nouveauté pour les communes.

Approuvée à l'unanimité par le conseil communal.

---

## 5. Subsidés

Les subsidés suivants sont approuvés à l'unanimité par le conseil communal :

- |  |          |
|--|----------|
| a) HB Museldall :  | 1.510.-€ |
| b) Tennisclub Grevenmacher :   | 1.900.-€ |
| c) Don fin d'année Médecins sans frontières pour soutenir des projets en Afghanistan : | 250.-€   |

---

## 6. Emprunt : Modalités et caractéristiques

Montant de l'emprunt : 7.000.000.- €  
Durée de l'emprunt : 20 années.

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, fournit des explications. Il informe qu'en 2021 des recettes importantes provenant de subventions étatiques ont fait défaut. Il propose de recourir à un emprunt de 7.000.000.- euros. Il faut noter qu'il s'agit de 2 millions d'euros de moins qu'initialement prévu au budget initial 2021.

Monsieur Claude WAGNER (DP), conseiller, informe que le parti DP se montre favorable quant à l'emprunt, étant donné que la raison principale quant au recours à l'emprunt représente la construction du nouveau centre culturel et que le collège échevinal a tenu compte des remarques prononcées par le parti DP concernant la construction du nouveau centre

culturel, notamment en ce qui concerne la construction du parking souterrain.

Approuvé avec 9 voix oui (CSV, déi gréng, DP) et 2 voix non (LSAP)

---

## 7. Informations par le collège échevinal sur les dossiers en cours

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre :

► IRM Potaschberg : l'appareil IRM a été livré la semaine dernière. L'autorisation de la part de l'ITM a été reçue.

► Phase de test de l'éclairage public dans la « rue Weiher » : une partie de l'éclairage public sera atténuée la nuit afin de régler au mieux l'éclairage public par la suite. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique fournit des explications à ce sujet.

► Référendum : du 19.11.2021 au 20.12.2021, il est possible de s'inscrire sur la liste pour l'organisation d'un référendum. Pendant cette période, la commune sera également ouverte le samedi de 09.00 à 11.30 heures.

Madame Monique HERMES (CSV), échevine :

► Post Philately a publié un nouveau livre dénommé « Dat ass Lëtzebuerg - la Moselle luxembourgeoise ». Ce livre, accompagné de timbres des communes mosellanes, sera officiellement présenté la semaine prochaine.

Monsieur Marc KRIER (déi gréng), échevin :

► Journée de l'arbre : 19.11.2021.

► Journée du compost et « Grouss Botz » : 19.03.2022.

► « Holzstee » (vente de bois) : 30.04.2022.

---

## 8. Questions au collège échevinal

Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller :

► Route du Vin : il informe qu'à la hauteur du parking de l'écluse un éclairage public ne fonctionne plus depuis un certain temps. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique informe que l'Administration des Ponts et Chaussées est au courant du problème. Mais, il s'avère que le service concerné n'effectue que des entretiens toutes les 6 semaines. Monsieur Léon GLODEN (CSV), propose que le service technique contactera à nouveau l'administration concernée à ce sujet. Madame Lynn MANTZ (LSAP), conseillère, se rallie à la remarque du conseiller Patrick FRIEDEN (DP), et informe que les passages pour piétons y sont également très mal éclairés. Elle se renseigne sur la possibilité de prévoir des éclairages publics supplémentaires.



Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre se renseignera auprès du service technique à ce sujet.

Madame Carine SAUER (CSV), conseillère :

► Parking « Réngmauer » : elle se renseigne quant à l'entrée et la sortie du parking. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que le graffiti se trouve à la sortie du parking. Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller, informe qu'il aurait trouvé plus attrayant de prévoir le graffiti à l'entrée du parking. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, remarque que cela n'a pas été possible pour des raisons techniques.

► « Marche des 1000 Lumières » : aura lieu le 11.12.2021.

Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère :

► Feux de circulation dans la « rue de l'Ecole » : elle se renseigne sur la possibilité de prévoir un réglage différent pendant le passage des écoliers, ceci afin d'éviter le danger représentant le réglage dans la rue Ste-Catherine.

► Feux de signalisation dans la « rue Kummert » : elle propose de les installer à un autre endroit, du fait que ceux-ci sont de toute façon toujours éteints. En outre, elle se montre étonnée du fait qu'il n'y ait pas encore eu d'accident dans la « rue Kurzacht », à la hauteur de la piste cyclable. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que la commune avait introduit une demande auprès de l'Administration des Ponts et Chaussées pour installer un gendarme couché à l'endroit précité, mais que cette demande a été refusée. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique, se renseignera à nouveau auprès de l'Administration concernée à ce sujet. Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller, remarque que la commission de la circulation avait proposé un certain nombre d'améliorations possibles. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique, informe que la plupart des propositions a déjà été mise en œuvre. Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller, propose de transmettre une liste précise des propositions mises en œuvre aux membres de la commission de la circulation lors d'une prochaine réunion.

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère :

► Pistes cyclables : elle remarque que les pistes cyclables à Grevenmacher sont globalement très dangereuses. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que le problème est notamment dû au fait que les pistes cyclables se trouvent le long d'une route nationale. Le sujet sera rediscuté lors d'une prochaine commission de la circulation. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique informe qu'un changement des feux de signalisation dans la « rue Kummert » est prévu dans les meilleurs délais.

Martine COGNIUOL-LOOS (CSV), conseillère :

► Elle se renseigne si le collège échevinal est au courant du fait que des substances illégales sont vendues dans le passage dit « Gängelchen » et dans la rue « Kuschegässel ». Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que la police est déjà au courant.

► Conteneur pour vêtements: Elle regrette que le conteneur pour vêtements situé sur le parking à côté du jardin des papillons a été enlevé. Elle se renseigne s'il serait possible d'installer à nouveau un conteneur à Grevenmacher. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que ce parking appartient à l'Administration des Ponts et Chaussées et que celle-ci a pris la décision d'enlever le conteneur.

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère :

► Elle se renseigne si la commune a déjà pu trouver des personnes intéressées par l'ouverture éventuelle d'un nouveau magasin à Grevenmacher. Elle informe qu'elle a pris contact avec le propriétaire de la « Casa del Café » à Luxembourg à ce sujet. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que récemment deux nouveaux magasins ont ouvert leurs portes à Grevenmacher.

Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère :

► Elle se renseigne si la commune envisage de charger une commission d'organiser une fois par mois un « Cafétreff (Rencontre-Café) ». Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre salue l'idée s'il n'y avait pas de cafés locaux. Mais ceci n'est pas le cas.

Monsieur Claude WAGNER (DP), conseiller :

► Terrain multisports : il propose que la commune prévoit la construction d'un terrain multisports pour jeunes à Grevenmacher et ceci éventuellement à côté de l'aire de jeux près de la Moselle. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre salue cette idée et se concertera avec le service technique à ce sujet.

# Maison Relais Grevenmacher

Buffet fir Kleng a Grouss ■

lessall Cycle 1 a 2



lessall Cycle 3 a 4



Säit der Allerhellgenvakanz iessen d'Kanner an der Maison Relais erëm gemeinsam am Restaurant. Eise Restaurant ass an zwee lessäll agedeelt. Mir Erzéier begleeten an zerwéieren d'Kanner um Buffet. Donieft leeë mir vill Wäert op eng gesond an equilibréiert Ernierung, bei der all Kand ka matentscheede wat et iesse wëll.



## DETAILS, CONDITIONS ET HORAIRES DE TRAVAIL

### piscine – nageur-sauveteur

entre le **30/05/2022** et le **11/09/2022**  
horaire variable sur 7 jours/semaine suivant  
plan de travail avec tâche journalière de 8  
heures et une tâche hebdomadaire  
moyenne d'environ 40 heures  
1 étudiant par période d'environ 3 semaines

### piscine – entretien

entre le **20/06/2022** et le **11/09/2022**  
de 7:00-12:00 et 17:30-20:30 heures  
1 étudiant par période d'environ 3  
semaines

### piscine – caisse

entre le **16/05/2022** et le **11/09/2022**  
de 9:30 à 19:30 heures  
4 jours/semaine à 10 heures  
1 étudiant par période selon plan de  
travail

### maison relais

entre le **18/07/2022** et le **11/09/2022**  
entre 8:00 et 18:00 heures  
horaire de travail selon plan de travail  
5 jours par semaine à environ  
30 heures suivant plan de travail  
2 étudiants par période d'environ 3  
semaines

### école de musique

entre le **06/06/2022** et le **18/09/2022**  
de 8:00-12:00 et 13:00-17:00 heures  
5 jours/semaine à 8 heures  
1 étudiant pour une période de 3 semaines

### Kulturhuef

entre le **18/07/2022** et le **11/09/2022**  
de 9:00-13:00 et 14:00-18:00 heures  
5 jours par semaine; 40 heures/semaine  
1 étudiant pour une période de 4 semaines

### équipe ouvriers

entre le **18/07/2022** et le **11/09/2022**  
de 7:00-12:00 et 13:00-16:00 heures  
5 jours/semaine  
3 étudiants par période de 3 semaines

### équipe forestière

entre le **18/07/2022** et le **11/09/2022**  
de 7:00-12:00 et 12:30-15:30 heures  
5 jours/semaine  
2 étudiants par période de 3 semaines

### administration

entre le **18/07/2022** et le **11/09/2022**  
de 8:00-12:00 et 13:00-17:00 heures  
sauf jeudis de 8:00-12:00 et 14:00-18:00 heures  
5 jours/semaine à 8 heures; 1 étudiant par période de 3 semaines

### périodes fixes

18/07/2022 – 05/08/2022 (3 postes)  
08/08/2022 – 26/08/2022 (3 postes)  
22/08/2022 – 11/09/2022 (3 postes)

### périodes fixes

18/07/2022 – 05/08/2022 (2 postes)  
08/08/2022 – 26/08/2022 (2 postes)  
22/08/2022 – 11/09/2022 (2 postes)

### périodes fixes

18/07/2021 – 05/08/2022 (1 poste)  
08/08/2021 – 26/08/2022 (1 poste)  
22/08/2021 – 11/09/2022 (1 poste)

### à joindre obligatoirement :

- certificat scolaire de l'année scolaire en cours 2021/2022
- pour les nageur-sauveteurs une copie du 2<sup>ème</sup> brevet nageur-sauveteur FNLS

### dispositions légales :

Sont applicables les dispositions de la loi modifiée du 31 juillet 2006 portant introduction du code du travail, titre V Art. L.151-1–151-9

### conditions :

Les candidats à un poste d'étudiant auprès de la Ville de Grevenmacher pendant les vacances scolaires 2022 doivent avoir l'âge minimum de 17 ans accompli au jour de l'entrée en service et l'âge maximum de 27 ans le jour de l'expiration du contrat et les étudiants doivent être régulièrement inscrits à temps plein dans un établissement d'enseignement luxembourgeois ou étranger.

Nous tenons à vous informer que la période d'occupation au total pour un étudiant ne pourra en aucun cas dépasser 2 mois par année civile. (art. L. 151-4 du code de travail régissant les conditions d'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances scolaires).

### Toute demande incomplète ne sera pas prise en considération

Toute demande est à adresser au plus tard pour le 4 mars 2022 à l'adresse suivante:

Ville de Grevenmacher  
B.P. 5  
L-6701 Grevenmacher

Le formulaire peut être téléchargé sur le site [www.grevenmacher.lu](http://www.grevenmacher.lu)

# Et si vous réduisiez votre consommation...



## ... grâce à une rénovation énergétique

La saison froide est de nouveau à nos portes et avec elle une augmentation des coûts de chauffage. myenergy vous explique comment réduire votre consommation d'énergie tout en assurant votre confort de vie.

Pour réduire vos dépenses et économiser de l'énergie, peu de solutions simples existent, mais certaines pistes à plus ou moins long terme vous permettront de rendre votre facture d'énergie plus résiliente aux variations de prix. Il est important avant tout de chauffer les différentes pièces de votre maison à la bonne température :

Salon 20 °C  
Chambre à coucher 17-18 °C  
Salle de bains 22-23 °C

Baisser la température d'un degré peut permettre de **réduire de 6 % votre besoin énergétique**.

En ce qui concerne les chaudières à mazout, il faut veiller à ce qu'elles soient nettoyées et entretenues régulièrement. Votre chauffagiste doit vérifier que la chaudière est correctement réglée. L'Administration de l'environnement a conçu un outil pratique appelé **Heizungscheck**. Au cours de cette inspection ponctuelle effectuée par un professionnel, vous recevez une analyse complète de votre chaudière et des recommandations pour améliorer l'efficacité énergétique de votre installation de chauffage.

Pour optimiser votre logement et augmenter davantage votre confort de vie, vous pouvez envisager des mesures de rénovation énergétique et ainsi obtenir une meilleure efficacité énergétique. La première étape est une meilleure isolation. Au-delà d'un concept de rénovation énergétique globale, l'isolation de la façade, de la toiture, des dalles de grenier et de cave ainsi que le changement des fenêtres sont des mesures qui peuvent être envisagées individuellement.

Vous pouvez remplacer votre chaudière à gaz ou à mazout par une installation favorisant les énergies renouvelables. Il existe trois grandes alternatives : le raccordement au réseau de chauffage urbain, l'installation d'un système de pompe à chaleur ou le chauffage à granulés de bois.

Pour vous soutenir dans votre projet de rénovation énergétique, le gouvernement offre un éventail de primes avantageuses.

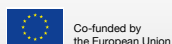
Retrouvez toutes les informations sur les aides sur **cleverprimes.lu** !

### Conseil neutre et gratuit

 **myenergy.lu**

 **8002 11 90**

**Primes installations de chauffage**  
Toutes les informations sur [cleverhetzen.lu](http://cleverhetzen.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Énergie et de  
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement

# Maacher Schoul

Cycle 1 ■

## Opgepasst: Nei Telefonsnummeren

Attention : Nouveaux numéros de téléphone  
Achtung: Neue Telefonnummern  
Attention : New phone numbers

École préscolaire  
Concierge, Tél.: 75 03 11-3320

École primaire  
Concierge, Tél.: 75 03 11-3020



Um traditionelle Maacher Drauwena Wäifest Ufank September dierf de Cycle 1 net feelen.



Virun der offizieller Rentrée goufen déi nei Schülerinnen a Schüler op ee Schnuppermoien agelueden, wou schonn eischt flott Saache gebastelt goufen.



Gläich no der Rentrée am September war den C1 zesummen an de Beetebuerger Park fir eis all besser kennenzelieren.



Enn Oktober war de ganze Cycle 1 op Munzen an d'Robbesscheier an huet u verschiddenen Trauliicht-Atelieren deelgeholl.



Theater



Visitt um Bauerenhaff mat  
Picknick op de Botten.



Mir waren zesummen an  
d’Gromperen.





D'Bléiserklass huet eis fir d'Kiermes den Hämmelsmarsch gespillt.



Och dës Joer waren de Kleeschen an den Houseker nees an d'Spillschoul an an de Précoce op Besuch komm an hunn de Kan-ner flott Spillsaache matbruecht.

10. Dezember ■  
D'Léierpersonal aus dem  
Cycle 1 hat eng kleng  
Abschiedsfeier fir eise  
Portier Men organiséiert.



D'Bléiserklass war an de Schoulhaff vun  
der Spillschoul komm an huet eis e puer  
flott Chrëschtlieder gespilt.



Cycle 3 ■



De Cycle 3.1 baakt de Joghurtskuch  
aus dem franséische Buch.



De Cycle 3.1 huet ee Beemche mat  
Pompons dekoréiert.

## Cycle 4 ■



De Cycle 4.2 huet e flotte Moien am Science Center zu Déifferdeng verbruecht.



De Cycle 4.1 war an d'Philharmonie.

Den Dag vum Bam.  
De Cycle 4.1 huet  
60 Uebstbeem geplanzt.



03.12.2021

**Anwesende**

Léon Gloden ■ Bürgermeister

Monique Hermes | Marc Krier ● Schöffen

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |  
 Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |  
 Lynn Mantz | Claire Sertzniq ◀ Räte

# Bericht des Gemeinderates

## 1. Bestimmung einer Räumlichkeit für die Gemeinderatssitzungen

Um die Ausbreitung des Virus zu bekämpfen, schlägt der Schöffenrat vor, die Gemeinderatssitzungen bis auf Weiteres wieder in den Räumlichkeiten der „Buvette Op Flohr“ abzuhalten. Dies wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

Rat Patrick FRIEDEN (DP), erkundigt sich ob die Möglichkeit bestehe zwei Räumlichkeiten zu bestimmen, somit wäre man flexibler. Dies sei nicht möglich, so Bürgermeister Léon GLODEN (CSV).

## 2. Stellungnahme zu den Entwürfen des zweiten Hochwasserrisikoplans und des dritten Managementplans für die luxemburgischen Teile der internationalen Flussgebietseinheit Rhein und Maas.

Der Schöffenrat schlägt vor sich diesbezüglich der Stellungnahme des SIDEST anzuschließen.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 3. Konvention „Night Rider“

Die Konvention betreffend den Busdienst „Night Rider“ mit der Firma Sales-Lentz wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 4. CGDIS – Kündigung des Mietvertrages

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV); bedankt sich bei den Mitgliedern der Feuerwehr für ihren unermüdlichen Einsatz. Die Gemeinden Mertert und

Grevenmacher waren Pioniere betreffend die Zusammenlegung der beiden Feuerwehreinheiten.

Leider ist es heute so, dass kaum noch Mitglieder aus Grevenmacher aktiv im CGDIS tätig sind. Es sind ebenfalls keine einsatztechnisch wichtigen Dienstfahrzeuge mehr in Grevenmacher stationiert.

Das regionale Büro des CGDIS wird die Räume noch bis Februar nutzen. Die „Maacher Pompjeeën asbl“ wird die Räume aber weiterhin nutzen können.

Rat Claude WAGNER (DP), bedankt sich bei den Gemeinderatsmitgliedern für die einstimmige Abstimmung. Er bedauert die aktuelle Situation jedoch, da die Feuerwehr Grevenmacher eine der ältesten Feuerwehren des Landes sei.

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), bedankt sich bei Rat Claude WAGNER (DP) für seine Unterstützung in dieser Angelegenheit.

## 5. Friedhofskonzessionen

Fünf Friedhofskonzessionen werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 6. Finanzbeihilfe

Folgende Finanzbeihilfe wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen:

Club sportif Grevenmacher: (Ersetzen von Material)	750,- €
---	---------

---

## 7. Zivilhospiz

### a) Ersetzen eines Mandates innerhalb des Verwaltungsausschusses.

Das Mandat von Herrn Jean-Paul WEBER endet. Der Vorschlag des Verwaltungsrates, das Mandat von Herrn Jean-Paul WEBER um 5 Jahre zu verlängern, wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

### b) Genehmigung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 und Haushaltsvorlage 2022.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

## 8. Bestätigung temporärer Verkehrsregeln

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

## 9. Ernennung von Delegierten für den öffentlichen Verkehr

Der Vorschlag des Schöffengerates, Herrn Marc KRIER (déi gréng) als Delegierten und Frau Carine SAUER (CSV) als Ersatzdelegierte zu ernennen, wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

## 10. Schaffung eines Postens als Gemeindemitarbeiter für die Finanzabteilung

Angenommen mit 6 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng) und 5 Nein Stimmen (DP, LSAP).

---

## 11. Vorstellung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 und der Haushaltsvorlage 2022

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), bedankt sich bei allen MitarbeiterInnen der Gemeinde, Grundschule, sowie der Musikschule für ihren Einsatz während dieses außergewöhnlichen Jahres, bedingt durch Corona.

In diesem Kontext macht er einen Aufruf, jeder soll sich bitte impfen lassen. Es sei keine magische Lösung, jedoch ein Teil der der Lösung.

Während einer Arbeitssitzung des Gemeinderates und der Finanzkommission wurde sich mit der Haushaltsvorlage befasst und eine Prioritätenliste aufgestellt. Am 17. Dezember erfolgt die Abstimmung der Haushaltsvorlage durch den Gemeinderat. Die nötigen Dokumente betreffend die Aufstellung der Haushaltsvorlage wurden den Gemeinderatsmitgliedern vorgelegt.

Die Gemeinde unterstützte auch dieses Jahr die lokalen Vereine mit einer speziellen Corona-Finanzbeihilfe. Es wurde auch versucht wieder zurück ins normale Leben zu finden:

- Sommerfest der Stadtmusik
- Weinfest
- Nikolaus
- Weihnachtsmarkt

Das Jahr 2021 ist ebenfalls durch die schlimmen Überschwemmungen gezeichnet, welche auch im Osten des Landes auftraten. Auch wenn Grevenmacher verschont blieb, waren im Osten insbesondere die Gemeinden Rosport und Echternach stark betroffen. Hier hat die Gemeinde Grevenmacher Solidarität bewiesen und eine Hilfsmannschaft nach Rosport geschickt. Die beiden Gemeinden wurden ebenfalls durch finanzielle Beihilfen seitens der Gemeinde unterstützt. Grevenmacher half sogar über die Grenzen hinaus, da ein Gemeindemitarbeiter in einer der sehr stark betroffenen Gemeinden lebt. Einen großen Dank geht an die interne Hilfsbereitschaft und Solidarität der Mitarbeiter.

Vorab bedankt sich der Bürgermeister bei der Gemeindesekretärin Carine MAJERUS für die Erstellung der Haushaltsvorlage sowie bei allen Mitarbeiter für deren unermüdlichen Einsatz.

Der Bürgermeister gibt folgende Erläuterungen zur vorliegenden Haushaltsvorlage:

### Ordentlicher Haushalt 2021

Überschuss an Einnahmen	+ 2.000.495,76 €
Initiale Ausgaben Haushalt 2020	20.808.224,- €
Initiale Ausgaben Haushalt 2021	21.023.91,- €
Abgeänderter Haushalt 2021	20.601.039,30 €

### Außerordentlicher Haushalt 2021

Im initialen Haushalt 2021 war eine Anleihe in Höhe von 9 Millionen eingeschrieben. Lediglich eine Anleihe in Höhe von 7 Millionen ist nötig.

Ausgaben Haushalt 2021	16.710.157,- €
Übertragungen 2021	19.998.193,- €
Ausgaben abg. Haushalt 2021	16.935.458,- €

Dem Schöffenrat gelingt eine Punktlandung betreffend die außerordentlichen Ausgaben, trotz Corona, eine Umsetzung hoher Investitionen, wie zum Beispiel:

- ▶ Kulturzentrum
- ▶ Parkhaus Réngmauer
- ▶ Wohnungen 29 rue Syr
- ▶ Rue des Caves
- ▶ Rue des Tanneurs
- ▶ Spielplatz „am Weier“
- ▶ Ausschank kleen Moartplaz
- ▶ Mobiler Anhänger mit Spülmaschinen
- ▶ Kauf vom Haus 3 Place du Marché
- ▶ Fertigstellung Osburg-Haus

Ein wichtiger politischer Schritt konnte mit dem Abschluss des PAG gemacht werden, welcher einstimmig vom Gemeinderat gutgeheißen wurde. Somit ist der Perimeter für die zukünftige Entwicklung der Stadt Grevenmacher gesichert.

Überschuss an Einnahmen im Vergleich

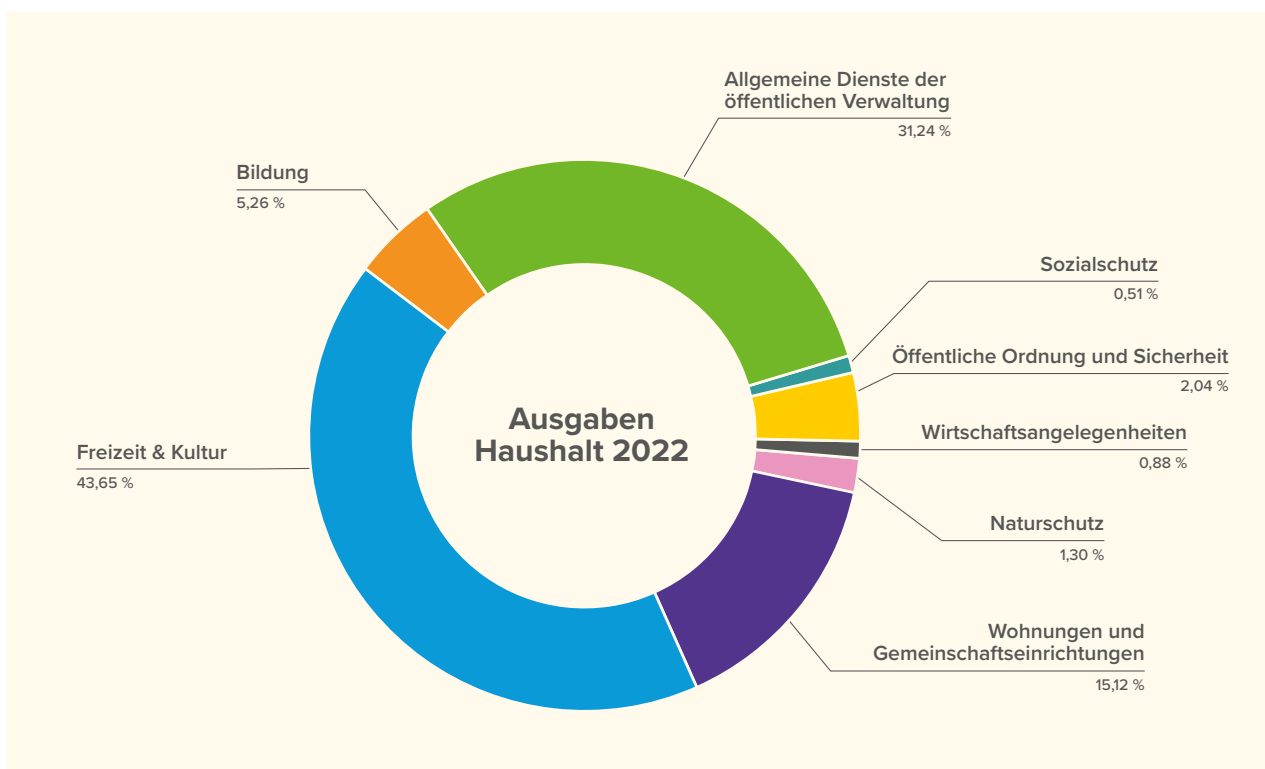
abgeänderten Haushalt 2021	+ 651.514,- €
Ausgaben initialer Haushalt 2021	8.280.667,- €
Ausgaben Haushalt 2022	8.546.376,- €
	+265.709,- €

Da eine Reihe Investitionen 2021 nicht getätigt werden konnten, werden diese 2022 umgesetzt, da die finanzielle Situation es erlaubt:

- ▶ Ersetzen von Brandmeldezentralen (BMZ)
- ▶ Eine Reihe von Events stehen auf dem Programm, dafür braucht der City Manager ein gewisses Budget, z.B.:
  - a) 100 Jahre Grevenmacher Grundschule
  - b) Der Weinmarkt in einer neuen Form
  - c) Grevenmacher Zeitreise: 230 Jahre Goethe, 100 Jahre Moselpromenade, 60 Jahre Camping
  - d) Mosel Licht und Flammen
  - e) Sunset Cinema
  - f) Ausstellung mit dem MUDAM
  - g) Nationenfestival
  - h) 2. Teil des Projektes „Grevenmacher zusammen entdecken“

## Haushalt 2022

### Ordentlicher Haushalt 2022



- ▶ Instandsetzung der Grillhütte „op Foescht“
- ▶ Neues Spielgerät für den Spielplatz „Laangwiss“
- ▶ Neues Spielgerät für den Spielplatz im Pietert
- ▶ Verschiedene Instandsetzungsarbeiten im Schwimmbad
- ▶ Sozialer Bereich:
  - Erhöhung der Teuerungszulage (2021: von 60.000 € 2022: auf 120.000 €)
  - Covid-Finanzbeihilfen
  - Einrichtung der „Kleederstuf“
  - Beteiligung am CIGR mit 314.000,- €
- ▶ Allgemeines:
  - Keine Erhöhung der Wasser und Energiegebühren, trotz Anstieg der Preise
  - Die Finanzbeihilfe für Jugendarbeit in den lokalen Vereinen, von 5 € auf 10 € pro Jugendlicher erhöht wird
  - Neuen Bildschirm im Kulturhuf
  - Neue Beschilderung für den Schmetterlinggarten und den Kulturhuf auf der Moselpromenade
  - Stelen für die Kreationen von Künstlern aus dem Kulturhuf an der Moselpromenade.

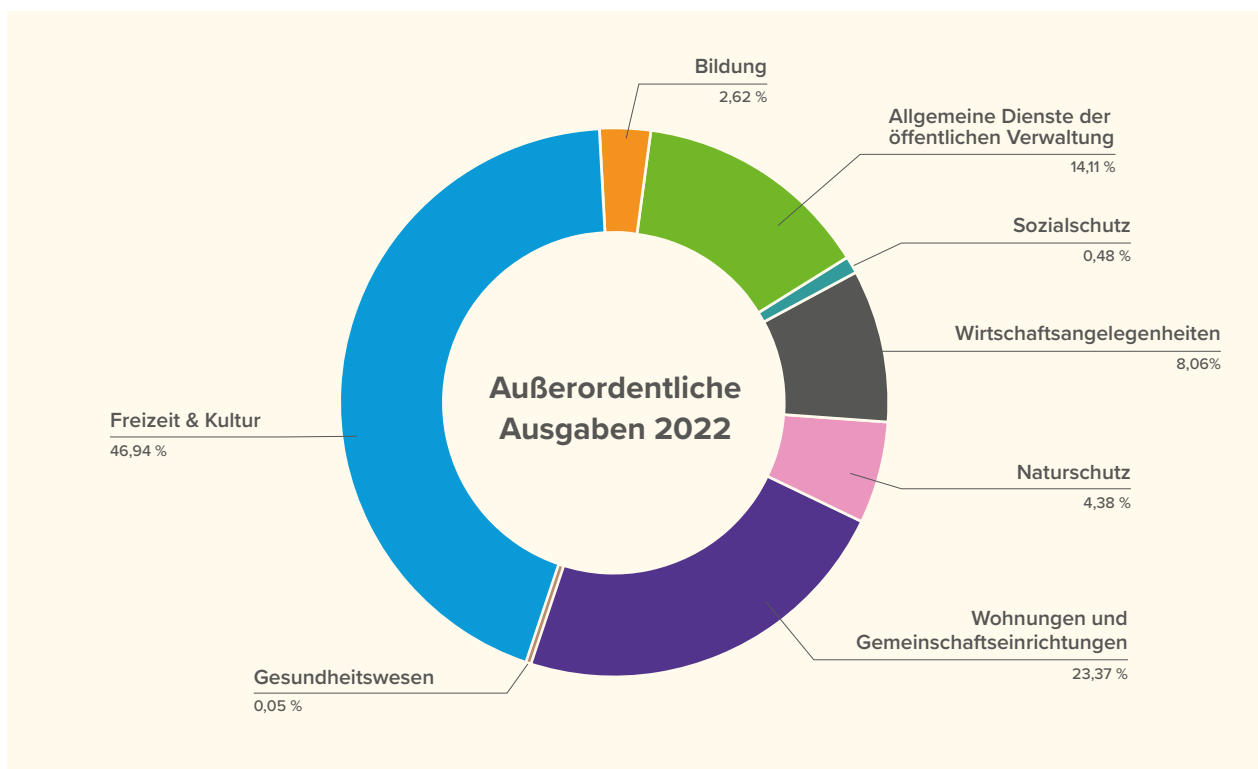
### Einnahmen

Die Einnahmen durch staatliche Zuschüsse für den Bau des Kulturzentrums in Höhe von 7.750.000,- € konnten noch nicht im Haushalt berücksichtigt werden, da diese erst nach Abschluss der Arbeiten ausbezahlt werden.

11.500.000,- € (Anleihe)

Ausgaben abg. Haushalt 2021	16.935.458,- €
Ausgaben initialer Haushalt 2022	21.066.907,- €
	+4.131.448,- €

### **Außerordentlicher Haushalt 2022**



## Hauptprojekte 2022

- Umbauarbeiten im Haus 3 Place du Marché



- 2.000.000 € für den Erwerb von Grundstücken / Immobilien
- Arbeiten in der „Rouderbach“ und „Gehaansbaach“
- Straßenarbeiten in der „rue Boland“
- Gasleitung zwischen der „rue de Münschecker“ und der „rue de Manternach“
- Veränderung der Grünflächen rund um den Schmetterlinggarten



- Bike-Wash Station
- Boltzplatz
- Beginn der Arbeiten betreffend den PAP Pietert (neues Wohnviertel für +/- 250 Personen)



- Prozedur PAP „rue de Flaxweiler“ (für die wirtschaftliche Entwicklung der Region)
- Technische Ausstattung der Mitarbeiter (neuer Kleinlastwagen, neuer Frontrasenmäher)

- Synthetischer Fußballplatz
- Neue Haut für das große Schwimmbecken im Schwimmbad



- Neues Kulturzentrum (2022 – Investition von 8.000.000,- €)



- Fertigstellung der Planung des neuen Busbahnhofes
- Fertigstellung des Osburg-Haus mit dem angrenzenden Garten



- Instandsetzungsarbeiten in der Schule (331.000,- €)
- Digitalisierung:
  - App für Grevenmacher
  - Zusätzlich zu der schon vorhandenen Abfall-App, möglicherweise eine teilweise Digitalisierung des Gemeindeblattes



Der Schöffenrat hält ein hohes Investitionsniveau, was gut für die Wirtschaft ist. Arbeitsplätze sowie die strukturelle Entwicklung der Stadt Grevenmacher sind somit gesichert. 2022 ist ein „Booster-Haushalt“.

Zu einer strukturellen Verbesserung der Lebensqualität gehört ebenfalls eine gute medizinische Versorgung. Hierzu steht nichts im Haushalt, jedoch hat der Bürgermeister erreicht, dass dank Privatinvestoren, ein Radiologie-Zentrum mit IRM auf dem Potaschberg errichtet wird. Diesen wichtigen Schritt lasse er sich von niemandem schlecht reden, so Léon GLODEN. Die Gemeinde habe hier ihre Hausaufgabe gemacht. Nun sei es an der Regierung Verantwortung zu übernehmen.

Zum Abschluss zitiert Léon GLODEN Joel Barker:

„Eine Vision ohne Taten ist ein Traum. Handeln ohne Vision ist nur Zeitvertreib. Das Handeln mit Vision macht den positiven Unterschied“.

---

## 12. Informationen des Schöffenrates

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV):

- Das neue Parkhaus „Réngmauer“ ist seit dem 1.12. geöffnet.

Schöffin Monique HERMES (CSV):

- Post Philately hat ein neues Buch herausgegeben „Dat ass Lëtzebuerg – die Luxemburger Mosel“. Dieses Buch wurde zusammen mit einer Herausgabe von Briefmarken der Moselgemeinden vergangene Woche offiziell vorgestellt.

Schöffe Marc KRIER (déi gréng):

- Statistiken Nighlife-Bus:
  - September: 6 Fahrten – 333 Personen
  - Oktober: 7 Fahrten – 202 Personen

---

## 13. Fragen an den Schöffenrat

Rätin Liane FELTEN (CSV):

- Der Kulturhuf plant einer Zukunftswerkstatt (Zukunftswerk-Shop) im kommenden Jahr: Thema: Wo steht der Kulturhuf in 5-10 Jahren?
- Die Gruppe wird sich wie folgt zusammenstellen: Mitglieder aus dem Ausschuss des Kulturhuf, externe Experten aus Kultur und Politik sowie einem externen Moderator. Jede politische Partei soll einen Experten aus seinen Reihen designieren um mitzuwirken.
- „Maacher Kërmes“: war ein voller Erfolg.
- Neues Kulturzentrum: sie erkundigt sich nach dem Namen des neuen Kulturzentrums. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) informiert, dass der Schöffen-

rat sich noch keine konkreten Gedanken gemacht hat, fest stehe jedoch, dass das neue Kulturzentrum nicht nach einer Person genannt werden wird.

Rätin Carine SAUER (CSV):

- SICEC: Die Feuerbestattungen nehmen zu in Luxemburg. Der Preis wird 2022 nicht erhöht werden.
- Parkhaus: sie erkundigt sich ob noch ein diesbezügliches Hinweisschild angebracht wird, da nicht ortsansässige Besucher das Parkhaus momentan nur sehr schwer finden. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass eine adäquate Beschilderung geplant, jedoch abhängig von der Gutheißung von der Straßenbauverwaltung sei.

Rätin Martine COGNIOUL-LOOS (CSV):

- Rue des Caves: sie erkundigt sich nach der Fertigstellung der Straße. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) informiert, dass die Arbeiten gut voranschreiten.

Rat Patrick FRIEDEN (DP):

- Covid-19: da die Infektionszahlen aktuell wieder ansteigen, erkundigt er sich nach der Möglichkeit, einige Hinweisschilder an den Schulen anzubringen, um die Eltern auf das Tragen der Masken im Schulhof hinzuweisen, dies aus gegenseitigem Respekt. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) bemerkt, dass das Schulministerium dafür zuständig ist, es jedoch eine gute Idee sei, und man dies umsetzen würde.

## Présences

Léon Gloden ■ bourgmestre

Monique Hermes | Marc Krier ● échevins

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |  
Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |  
Lynn Mantz | Claire Sertznig ◀ conseillers

# 03.12.2021

# Rapport du conseil communal

## 1. Désignation du local pour les réunions du Conseil communal

Dans le cadre des mesures anti-Covid19, le collègue échevinal propose de tenir à nouveau les réunions du conseil communal dans les locaux de la « Buvette Op Flohr » et ceci jusqu'à nouvel ordre. Cette proposition est acceptée à l'unanimité par le conseil communal.

Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller, se renseigne sur la possibilité de désigner deux locaux ce qui permettrait plus de flexibilité. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, précise que ceci n'est pas possible.

## 2. Avis concernant les projets du deuxième plan de gestion des risques d'inondation et du troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse

Le collègue échevinal propose de se rallier à l'avis du SIDEST. Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 3. Convention « Night Rider »

La convention concernant le service de bus « Night Rider » avec la société Sales-Lentz est approuvée à l'unanimité par le conseil communal.

## 4. CGDIS: Résiliation du contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, remercie les membres des sapeurs-pompiers pour leur engagement inlassable. Les communes de Mertert et de Grevenmacher s'avèrent pionnières dans la fusion des deux corps de sapeurs-pompiers.

Malheureusement, de plus en plus de membres actifs de Grevenmacher au sein du CGDIS se sont retirés. En outre, les véhicules de service importants pour effectuer les interventions ne sont plus stationnés à Grevenmacher, mais à Mertert.

Le bureau régional du CGDIS continuera à utiliser les locaux jusqu'en février 2022. L'association dénommée « Maacher Pompjeeën asbl » continuera à utiliser les locaux.

Monsieur Claude WAGNER (DP), conseiller, remercie les membres du conseil communal pour le vote unanime. Il regrette toutefois la situation actuelle, du fait que le corps des sapeurs-pompiers de Grevenmacher s'avère l'un des plus anciens du pays.

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, remercie Monsieur Claude WAGNER (DP), pour son soutien dans cette affaire.

## 5. Concessions cimetièrre

5 concessions sont approuvées à l'unanimité par le conseil communal.

---

## 6. Subside

Le subside suivant est approuvé à l'unanimité par le conseil communal :

Club Sportif Grevenmacher (remplacement de matériel)	750.-€
---	--------

---

## 7. Hospice civil

### a) Remplacement d'un mandat au sein de la commission administrative

Le mandat de Monsieur Jean-Paul WEBER vient à échéance. La commission administrative propose de prolonger le mandat de Monsieur Jean-Paul WEBER pour la durée de 5 ans. Approuvé à l'unanimité.

### b) Approbation du budget rectifié 2021 et du budget initial 2022

Approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

---

## 8. Confirmation de règlements de circulation temporaires

Approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

---

## 9. Désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant aux transports publics

La proposition du collège échevinal de nommer Monsieur Marc KRIER (déi gréng) comme délégué et Madame Carine SAUER (CSV) comme déléguée suppléante est approuvée à l'unanimité par le conseil communal.

---

## 10. Création d'un poste de salarié(e) à tâche intellectuelle pour le service financier

Approuvée avec 6 voix oui (CSV, déi gréng) et 5 voix non (DP, LSAP).

---

## 11. Présentation budget rectifié 2021 et budget initial 2022

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, remercie tous les collaborateurs de la commune, de l'école primaire et de l'école de musique pour leur engagement durant cette année exceptionnelle.

Dans ce contexte, il lance un appel pour que tout le monde se fasse vacciner. Lors d'une séance de travail du conseil communal et de la commission des finances, le projet de budget a été examiné et une liste de priorités a été établie. Le 17 décembre, le

conseil communal votera le budget. Les documents nécessaires quant à l'élaboration du budget ont été présentés aux membres du conseil communal.

Cette année encore, la commune a soutenu les associations locales avec une aide financière extraordinaire dit « Corona ». Des efforts ont également été faits pour retrouver une vie normale :

- Fête d'été de l'Harmonie Municipale
- Fête du Raisin et du Vin
- St.-Nicolas
- Marché de Noël

L'année 2021 est également marquée par les terribles inondations qui ont également touché l'est du pays. Même si la Ville de Grevenmacher n'a pas été touchée, les communes de Rosport et d'Echternach ont été particulièrement touchées par les inondations. La Ville de Grevenmacher a fait preuve de solidarité en envoyant une équipe de secours à Rosport. Les deux communes ont également été soutenues par des aides financières de la part de la Ville de Grevenmacher. Grevenmacher a même aidé au-delà des frontières, compte tenu qu'un ouvrier communal habitant dans la Grande Région a été particulièrement touché par cette catastrophe. Un grand merci à l'entraide et à la solidarité des employés.

Monsieur le bourgmestre remercie la secrétaire communale Carine MAJERUS pour l'élaboration du budget ainsi que tous les collaborateurs pour leur engagement inlassable.

Monsieur le bourgmestre fournit les explications suivantes quant au budget présenté :

### Budget ordinaire 2021

Boni recettes	+ 2.000.495,76.-€
Dépenses budget initial 202	20.808.224.-€
Dépenses budget initial 2021	21.023.911.-€
Budget rectifié 2021	20.601.039,30.-€

### Budget extraordinaire 2021

Au budget initial 2021 un emprunt de 9 millions a été inscrit. Un emprunt de seulement 7 millions s'avère nécessaire.

Dépenses budget 2021	16.710.157.-€
Reports 2021	19.998.193.-€
Dépenses budget rectifié 2021	16.935.458.-€

Malgré la pandémie liée au Covid-19, le collège échevinal a réussi une réalisation d'investissements élevée, comme suite :

- ▶ Centre culturel
- ▶ Parking souterrain Réngmauer
- ▶ Logements sociaux 29 rue Syr
- ▶ Rue des Caves
- ▶ Rue des Tanneurs
- ▶ Aire de jeux au lieu-dit « Am Weier »
- ▶ Comptoir kleen Moartplaz
- ▶ Remorque lave-vaisselle
- ▶ Acquisition de la maison 3 Place du Marché
- ▶ Achèvement de la Maison d'Osbourg

Une étape politique importante a pu être réalisée avec la refonte du PAG, qui a été approuvée à l'unanimité par le conseil communal. Ainsi, le périmètre pour le développement futur de la Ville de Grevenmacher a été fixé.

Excédent de recettes par rapport

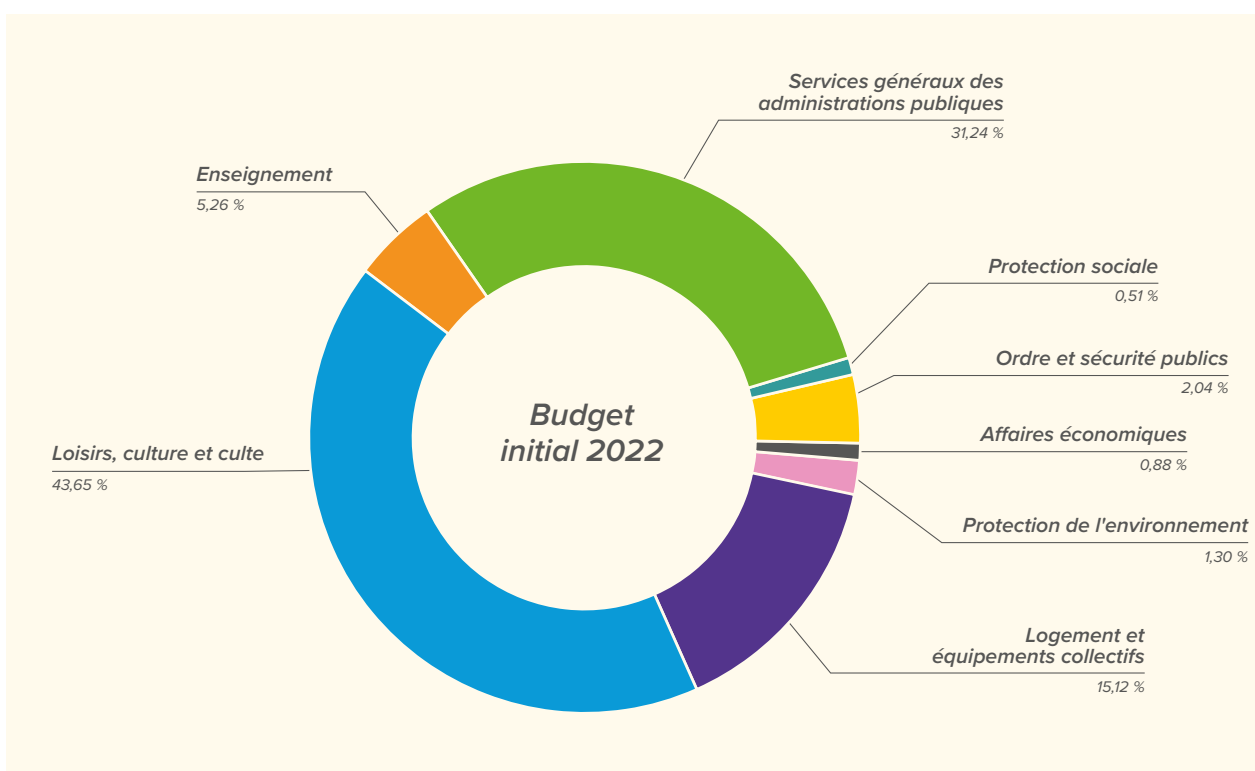
au budget rectifié 2021	+ 651.514.-€
Dépenses budget initial 2021	8.280.667.-€
Dépenses budget 2022	8.546.376.-€
	+265.709.-€

Certains investissements n'ayant pas pu être réalisés en 2021, le seront néanmoins en 2022 :

- ▶ Remplacement des centrales détection incendie
- ▶ Une série d'événements sera prévue, un budget spécial sera prévu pour le City Manager :
  - a) 100<sup>e</sup> anniversaire de l'école primaire de Grevenmacher
  - b) La Foire aux Vins – nouvelle formule
  - c) « Gréiwemaacher Zäitrees » : 230<sup>e</sup> anniversaire Goethe, 100<sup>e</sup> anniversaire promenade de la Moselle, 60<sup>e</sup> anniversaire camping
  - d) « Mosel Licht und Flammen »
  - e) Cinéma Sunset
  - f) Exposition avec le MUDAM
  - g) Festival des Nations
  - h) 2<sup>e</sup> volet du projet « Maacher zesummen entdecken »

## Budget 2022

### Budget ordinaire 2022



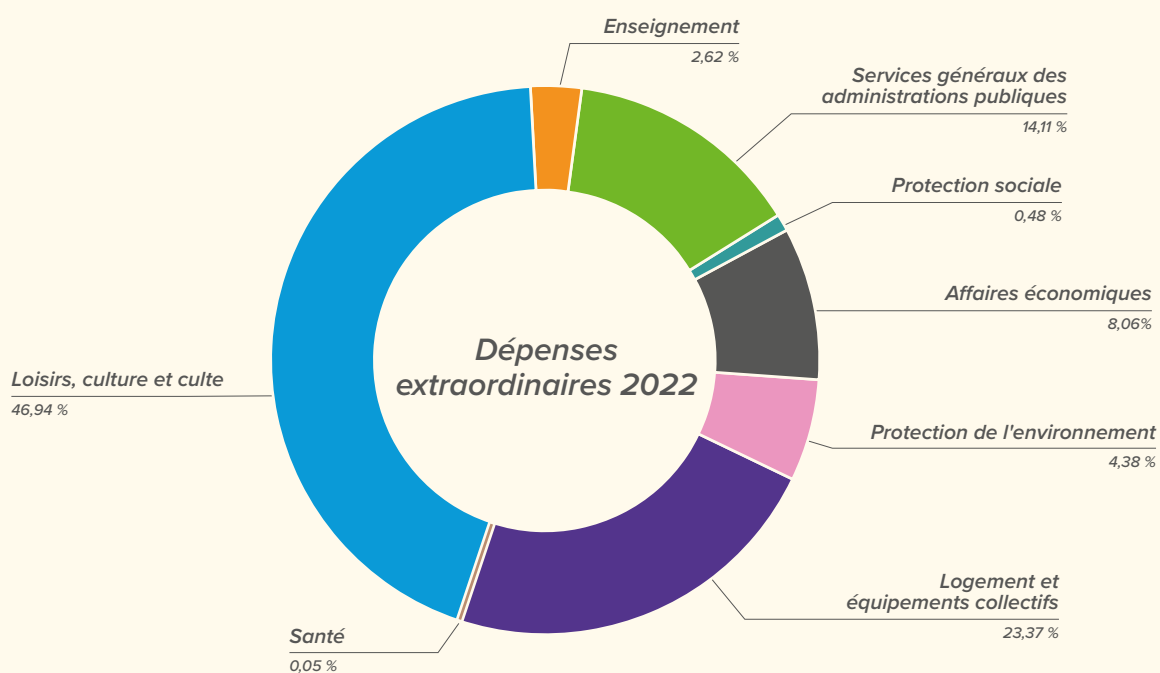
- ▶ *Nouvel équipement de jeux pour l'aire de jeux « Laangwiss »*
- ▶ *Remise en état de la cabane barbecue « op Fooscht »*
- ▶ *Nouvel équipement de jeux pour l'aire de jeux au lieu-dit « Pietert »*
- ▶ *Divers travaux de remise en état du bain en plein air.*
- ▶ *Domaine social :*
  - *Augmentation de l'allocation de vie chère (2021 : de 60.000€ / 2022 : à 120.000€)*
  - *Aide financière Covid*
  - *Aménagement de la « Kleederstuff »*
  - *Participation au CIGR à hauteur de 314.000 €.*
- ▶ *Généralités :*
  - *Pas d'augmentation des taxes concernant l'eau et l'énergie, malgré la hausse des prix*
  - *L'aide financière pour le travail des jeunes dans les associations locales passe de 5€ à 10€ par jeune*
  - *Nouvel écran au Kulturhuef*
  - *Nouveau panneau de signalisation pour le jardin des papillons et le Kulturhuef sur la promenade de la Moselle*
  - *Des stèles pour les créations des artistes du Kulturhuef sur la promenade de la Moselle.*

### Recettes

*Les recettes provenant des subventions étatiques pour la construction du centre culturel, à savoir un montant qui s'élève à 7.750.000 €, n'ont pas encore pu être prises en compte dans le budget, du fait qu'elles ne seront versées qu'une fois les travaux achevés.*

<i>Dépenses budget rectifié 2021</i>	<i>16.935.458.-€</i>
<i>Dépenses budget initial 2022</i>	<i>21.066.907.-€</i>
	<i>+4.131.448.-€</i>

### **Budget extraordinaire 2022**



## Projets phares 2022 :

- ▶ Travaux de transformation dans le bâtiment 3, Place du Marché



- ▶ 2.000.000 € pour l'acquisition de terrains / biens immobiliers
- ▶ Travaux ruisseaux « Rouderbach » et « Gehaansbaach »
- ▶ Travaux de réfection « rue Boland »
- ▶ Conduite de gaz entre la « rue de Münschecker » et la « rue de Manternach »
- ▶ Modification des espaces verts autour du jardin des papillons



- ▶ Station « Bike-Wash »
- ▶ Terrain multisport
- ▶ Début des travaux concernant le PAP Pietert (nouveau quartier résidentiel pour +/- 250 personnes)



- ▶ Procédure PAP « rue de Flaxweiler » (pour le développement économique de la région)
- ▶ Equipement technique pour les collaborateurs (nouveau petit camion, nouvelle tondeuse frontale)

- ▶ Terrain de football synthétique
- ▶ Nouvelle membrane pour le grand bassin du bain en plein air



- ▶ Nouveau centre culturel (2022 - investissement de 8.000.000.-€)



- ▶ Achèvement de la planification de la nouvelle gare routière
- ▶ Achèvement de la Maison d'Osbourg et du jardin adjacent



- ▶ Travaux de remise en état dans l'école (331.000.-€)
- ▶ Digitalisation :
  - une App pour Grevenmacher
  - En outre de l'application de la gestion des déchets déjà existante, possibilité de digitaliser le bulletin communal.

Le collège échevinal maintient un niveau d'investissement élevé, ce qui constitue un impact positif sur l'économie. Les emplois ainsi que le développement structurel de la Ville de Grevenmacher sont ainsi garantis. Le budget de 2022 est intitulé un « budget booster ».

En outre l'amélioration structurelle de la qualité de vie, le développement des soins médicaux de qualité sont importants. Rien n'est prévu à cet effet dans le budget, mais le bourgmestre a pu faire en sorte que, grâce à des investisseurs privés, un centre de radiologie avec IRM soit construit au lieu-dit Potaschberg. La commune a accompli son devoir. C'est maintenant au gouvernement de prendre ses responsabilités.

Pour conclure, Léon GLODEN cite Joel Barker :  
« Une vision sans action n'est qu'un rêve. Agir sans vision, c'est passer le temps. L'action avec une vision fait la différence ».

---

## 12. Informations par le collège échevinal sur les dossiers en cours.

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre :

- Le nouveau parking « Réngmauer » – Ouverture en date du 1/12.

Madame Monique HERMES (CSV), échevine :

- Post Philately a publié un nouveau livre « Dat ass Lëtzebuerg – die luxemburger Mosel ». Ce livre a été présenté officiellement la semaine passée en même temps que l'édition de timbres des communes mosellanes.

Monsieur Marc KRIER (déi gréng), échevin :

- Statistiques Nightlife-Bus:
  - Septembre: 6 trajets - 333 personnes
  - Octobre: 7 trajets - 202 personnes

---

## 13. Questions au collège échevinal

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère :

- Le Kulturhuef prévoit l'organisation d'un atelier de travail (Zukunfts-Workshop): sujet : où se situera le Kulturhuef dans 5-10 ans ?

- Le groupe sera composé comme suit : Des membres de la commission du Kulturhuef, des experts externes de la culture et de la politique ainsi qu'un modérateur externe. Chaque parti politique devra désigner un expert dans ses rangs pour y participer.

- « Maacher Kërmes » a connu du succès.

- Nouveau centre culturel : elle se renseigne sur le nom du nouveau centre culturel. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que le collège échevinal n'a pas encore entamé des ré-

flexions à ce sujet, mais qu'il est certain que le nouveau centre culturel ne portera pas le nom d'une personne concrète.

Madame Carine SAUER (CSV), conseillère :

- SICEC : Les incinérations connaissent une forte augmentation au Luxembourg. Le prix n'augmentera pas en 2022.

- Parking : elle se renseigne si un panneau adéquat sera installé compte tenu du fait que les visiteurs non originaires de Grevenmacher ont actuellement des difficultés à trouver le parking.

Monsieur Léon GLODEN (CSV), informe qu'une signalisation adéquate est prévue, mais que l'accord de l'Administration des Ponts & Chaussées est attendu.

Madame Martine COGNILOUL-LOOS, conseillère (CSV) :

- Rue des Caves : elle se renseigne quant à l'achèvement des travaux. Monsieur Léon GLODEN (CSV), informe que les travaux avancent comme prévus.

Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller:

- Covid-19 : étant donné que le nombre d'infections est actuellement en hausse, il se renseigne sur la possibilité d'installer quelques panneaux d'information au sein des écoles afin de recommander aux parents le port du masque. Monsieur Léon GLODEN (CSV), remarque que ceci relève de la compétence du Ministère de l'Éducation, mais qu'il salue la remarque prononcée et dit que la mise en œuvre de celle-ci sera envisagée.

# 3 Maacher Stroossen- a Flouernimm ëm 1885...

... niddergeschriwwe vum Anton Wagner (1844-1886)

## 90 Flouernimm – 1. Deel

Mat 90 Flouernimm waart den Anton Wagner a sengem Bichelchen op. Dat si se wuel net all. Awer déi Kommentaren, déi derbäi stinn, si kěstlech a si erklären heiansdo ganz vill a kuerze Wieder. Looss mer der nëmmen e puer erauspicken:

„\*Ob der wénig Feltz. Dort standen früher viele Nussbäume. \*Ob dem Hógerícht; dort stand früher der Galgen. \*St. Gehann. Dort stand früher die Johanniskapelle. \*Burggruof. Dort sollen ehedem die Wichtelmänner gewohnt haben, welche unter die Leute gingen und von jedermann sehr geliebt waren. \*Huorgarden. Dort soll 'Schappmännchen' sich öfters herumgetrieben und in sein Horn geblasen haben. \*Rewlengerbách. Dort fanden sich viele unterirdische Mauern und Bauten au der Römerzeit vor, und noch werden Steine und Knochen daselbst gefunden. \*Aalkirch. Dort stand lange eine Kirche, die die ersten Bewohner der Gegend gebaut hatten und die später Aalkirch hieß. \*Französegárdchen od. Französekirfech. Dort sollen viele hundert Franzosen aus der Zeit des Rückzuges von Moskau begraben liegen; ganze Schiffsladungen von Todten brachte man die Mosel herauf. \*Fróhenaker; Acker der Frohnherren, weil die Äcker der alten Frohnherren da waren.“

Eng ganz besonnesch Beuechtung kénnt dem Napoleonsgaart op der Maacher Knupp zu, do, wou haut d'Autobunnsopfaart fir op Tréier ass.

Wuertwiertlech heescht et: „Knèpchen. Dort ist eine schöne Anlage, nach welcher die

Den Napoleonsgaart, genannt „Jardin du Roi de Rome“, op der Maacher Knupp

Foto: Archiv Jean Welter



Grevenmacherer ihre Ausfahrten und Spaziergänge öfters machen. Dieselbe wurde von den Bürgern selbst gemacht zum Andenken an die Geburt des ‚Roi de Rome‘. (Anm.: Der Sohn von Napoleon: 1811-1832). Man arbeitete fast ein ganzes Jahr daran, und als alles fertig war, wurde der ‚Napoleonsgärt‘, so heißt er noch heute, vom Stadtdechanten feierlich eingesegnet. Man begab sich in feierlicher Prozession dahin, und es ging an diesem Tage sehr lustig dort zu. Die Stadtverwaltung hatte ein halbes Fuder Wein und einen Wagen voll Brot zum Besten gegeben.“





**D'Deckelsäit vum Nik. Wampach sengem Bichelchen: „Beim Zwergvollek um Groestên“**

Foto: Archiv Monique Hermes

Bei deem zitéierte Geeschlechen handelt et sech ëm deen éischte Maacher Dechen, de Jean-Jacques Ransonnet vu Lëtzebuerg, eng zweete Kéier zu Maacher vun 1803 bis 1812 (hien huet scho vu 1791 bis 1797 als Paschtouer hei gewierkt). Duerch en Dekret vum Bëschof Pierre-François Bienaymé vu Metz war Maacher den 3. Januar 1803 zur Kantonalpar erhuewe ginn. 1820 goufen aus deene Kantonalparen Dekanater. Dekanatshaaptuert blouf d'Muselmetropol bis de Mee 2017. Zënter der Territorialreform am Äerzbistum Lëtzebuerg gehéiert déi nei geschafe Par Musel a Syr Saint-Jacques zum Dekanat Osten, mat dem Deche Claude Bache un der Spëtzt.

Bei de Flouernimm, déi net alphabetesch, mä éischer de Quartieren no opgeléicht sinn, wann een dat emol esou kann ausdrécken, mierkt een, datt eenzelner aus dem Beräich vun de Maacher Soe kommen. Do ginn z. B. d'Wichtelmänner vum Buergruef zitéiert. Et ass vläicht interessant drop hinzeweisen, datt mer zu Maacher jo och d'Zwergvollek um Groesteen haten. Den Nicolas Wampach (1880-1950) huet 1920 d'Theaterstéck: „Beim Zwergvollek um Groesteen“ geschriwwen. Dëst Theaterstéck ass nom Zweete Weltkrich vu Maacher Schoulkanner opgefouert ginn – ënner der Regie vun de Schoulschwëstere, déi vun 1857 bis 1992 zu Maacher gewierkt hunn. Eist Zwergvollek koom nach eng Kéier zum Zuch am Joer 2002 beim mëttelalterleche Schoulfest vun der Primärschoul a bei der Aweigung vun der renovéierter Primärschoul am Joer 2009. An déi sympathesch Band war dank de Muselfénkelcher och bei den historesche Fakelzich 2014 an 2018 mat derbäi.

Et geet weider!

# Fit am Alter

## En forme à tout âge

Eppes fir de Kierper

### ■ Kniebeugen



Stellt lech hannert e Stull an haalt lech um Réck vum Stull un, d'Féiss sinn héftbreet auserneen an d'Fousspéizte weise liicht no baussen.



Lo gitt Dir lues an d'Knéien, dobäi streckt Dir den Hënner no hannen, sou wéi wann Dir lech wéilt sätzen.

Wichtig ass, datt Dir dobäi riicht no vir kuckt. Da kommt Dir lues an d'Ausgangspositioun zrëck.

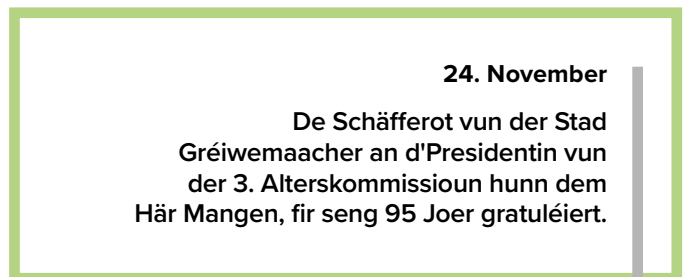
Maacht vun dëser Übung 3 Sätz mat jeeeweils 6 Widerhuelungen.

Dir trainéiert sou Är Uewerschenkelmuskulatur.



**12. November**

De Schäfferot vun der Stad Gréiwemaacher an d'Presidentin vun der 3. Alterskommissioun hunn dem Här Mentgen, fir seng 90 Joer gratuléiert.



**24. November**

De Schäfferot vun der Stad Gréiwemaacher an d'Presidentin vun der 3. Alterskommissioun hunn dem Här Mangan, fir seng 95 Joer gratuléiert.





# Kerzen-Recycling

in Zusammenarbeit mit der "Käerzefabrik Peters"

## Recyclage des bougies

en coopération avec la "Käerzefabrik Peters"



Kerzen sind nicht nur schön, ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. In jedem Haushalt fallen Wachsreste und Kerzenstumpen an, die normalerweise entsorgt werden. Aber was geschieht mit ihnen, wenn sie einmal abgebrannt sind? Denn ist es schade um die Energie, die noch in ihnen steckt.

Les bougies ne sont pas seulement belles, leur cire est également une matière première de haute qualité. Chaque ménage a des restes de cire et de bougie qui sont normalement jetés. Mais que leur arrive-t-il une fois qu'ils ont brûlé? Parce que c'est dommage pour l'énergie qui se trouve encore dans eux.

### Sammlung und Verwertung ! Collecte et recyclage !

Seit diesem Jahr organisiert die SuperDrecksKëscht® in Zusammenarbeit mit der 'Käerzefabrik Peters' in Heiderscheid die Sammlung von Kerzenresten über die Problemproduktsammlung der SDK.



**Unbenutzte oder nicht ganz abgebrannte Kerzen daher nicht über den Restabfall entsorgen !** Nutzen Sie die mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® oder geben Sie diese in Ihrem Recycling-/Ressourcencenter ab.

Die Kerzenreste werden zunächst im SDK-Center in Colmar-Berg geprüft, ob sie den Vorgaben entsprechen. In der 'Käerzefabrik Peters' werden die Kerzenreste dann bei der Produktion neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen eingesetzt.

Die Wiederverwendung von Kerzen und Kerzenwachs in Luxemburg ist ein gutes Beispiel für Circularökonomie und die Förderung lokaler Produzenten und Kreisläufe.

Machen Sie mit ! Bringen Sie Kerzenreste zurück !

Depuis cette année, la SuperDrecksKëscht® organise la collecte des restes de bougies à travers la collecte des produits problématiques de la SDK en coopération avec la 'Käerzefabrik Peters' à Heiderscheid.

Par conséquent, ne jetez pas les bougies non utilisées ou pas complètement brûlées dans les déchets ménagers ! Utilisez la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou déposez-la dans votre centre de recyclage / de ressources.

Les restes de bougies sont d'abord contrôlés dans le center SDK à Colmar-Berg pour voir s'ils répondent aux exigences. Dans la 'Käerzefabrik Peters', ils sont ensuite utilisés dans la production de nouvelles bougies, torches et photophores.

La réutilisation des bougies et de la cire de bougie au Luxembourg est un bon exemple d'économie circulaire et de promotion des producteurs locaux et des circuits.

Participez y également. Ramenez vos restes de bougies !



### Sicherheits- und Vermeidungstipps Conseils de sécurité et de prévention



- Eine Kerze ist ein offenes Feuer, die Flamme kann bis zu 1400 Grad heiss werden. Kerzen daher immer auf einen festen, hitzebeständigen Untersetzer stellen.
- Dicke Kerzen sollten jedes Mal wenigstens so lange brennen, bis der ganze Brennteller flüssig geworden ist. Sonst brennen sie hohl ab und die Flamme kann verkümmern.

Im Internet finden sich zahlreiche Tipps um Kerzenreste selbst zu recyceln. Hier einige Beispiele:

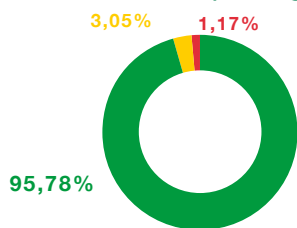
- Neue Kerzen gießen. Als Docht kann Baumwollgarn oder fertige Dochte genutzt werden. Dies funktioniert wegen unterschiedlicher Wachsarten nicht immer.
- Schmelzfeuer. Dafür braucht man nur ein feuerfestes Keramikgefäß, in das die Kerzenstummel gefüllt werden, und einen dickeren Docht im Halter, der in der Mitte platziert wird.
- Handelsübliche Anzünder enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzünder aus Wachsresten mit Eierkartons, Sägespänen oder z.B. Nadelbaumzapfen stellen eine umweltfreundliche Alternative dar.
- Une bougie est un feu ouvert et la flamme peut monter jusqu'à 1400 degrés, alors placez toujours les bougies sur un dessous de verre ferme et résistant à la chaleur.
- Les bougies épaisses doivent brûler au moins jusqu'à ce que toute la plaque de brûleur soit devenue liquide. Sinon, ils brûlent en creux et la flamme peut se faner. Il existe de nombreux conseils sur Internet pour recycler soi-même les restes de bougies. Voici quelques exemples:
- Verser de nouvelles bougies. Du fil de coton ou des mèches prêtes à l'emploi peuvent être utilisés comme mèche. Cependant, cela ne fonctionne pas toujours en raison des différents types de cire.



- Brûleur de cire. Tout ce dont vous avez besoin est un récipient en céramique ignifuge dans lequel les bougies sont remplies et une mèche plus épaisse dans le support, qui est placée au milieu.

- Les allume-feux disponibles dans le commerce contiennent souvent des paraffines et d'autres substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement. Des allume-feux fabriqués à partir de restes de cire avec des cartons d'œufs, de la sciure de bois ou par ex. des cônes de conifères sont une alternative écologique.

### Ressourcenpotential für Kerzen Potentiel de ressources pour bougies



- Rohstoff / matière primaire
- Energie / énergie
- Deponierung / Mise en décharge



17.12.2021

**Anwesende**

Léon Gloden ■ Bürgermeister

Monique Hermes | Marc Krier ● Schöffen

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |  
Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |  
Lynn Mantz | Claire Sertznig ◀ Räte

# Bericht des Gemeinderates

## 1. Verträge und Konventionen

- a) Konvention mit dem Kulturministerium betreffend die staatliche Finanzbeihilfe im Zusammenhang mit der Aufwertung des Kulturzentrums.

Die staatliche Beteiligung beträgt 1.253.376,- €.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

- b) Genehmigung einer Konvention betreffend die obligatorische Einrichtung von Stellplätzen.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

- c) Zusatzvertrag zu einem Mietvertrag.

Der Zusatzvertrag wird einstimmig angenommen.

## 2. Endabrechnungen

a) Ausbau Marktplatz:	369.788,07 €
b) Ausbau Marktplatz Phase 2:	1.332.994,75 €
c) Ausbau der Zéintscheier:	3.102.895,04 €
d) Instandsetzung/Renovierung Kulturzentrum	1.005.908,43 €
e) Instandsetzung des Hauses 43, rue Syr :	658.039,51 €
f) Gilgesgässel - Bau von Wohnungen:	1.183.142,95 €
g) Neugestaltung Esplanade Phase 2 – Arbeiten:	1.711.734,00 €
h) Bau eines Clubhauses für den TC Grevenmacher:	485.949,45 €
i) Außenausbau Osburg-Haus:	24.954,81 €
j) Ausbau des Stromnetzes in der Fußgängerzone:	255.505,80 €

- k) Ausbau einer Ferienwohnung im Turm, 39, rue Syr : 220.919,08 €

Alle Endabrechnungen werden einstimmig angenommen.

## 3. Genehmigung des PAP „rue des Jardins“

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) gibt diesbezüglich Erklärungen. Es werden maximal 13 Wohnungen dort entstehen. Es wird ein Parkhaus errichtet sowie 13 zusätzliche Außenparkplätze.

Im Erdgeschoss ist ein Gewerbelokal vorgesehen.

Herr Pierre-Nicolas CRESPIE vom technischen Dienst gibt weitere Erklärungen zum Projekt. Die Gesamtfläche des PAP beträgt 19,4 Ar.

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 4. CIGR- lokaler Aktionsplan 2022

Der lokale Arbeitsplan des CIGR, sowie das Gesamtbudget von 313.949,12 € für das Jahr 2022, werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 5. Erhöhung der Förderung der Jugendarbeit in den lokalen Vereinen ab 2022: Erhöhung von 5 auf 10,-€ pro aktives Mitglied bis zum Alter von 18 Jahren

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) gibt diesbezüglich Erklärungen. Der Schöffenrat möchte die lokalen Vereine unterstützen wohlwissend, dass diese auch

2021 wieder unter der COVID-Situation gelitten haben. Rätin Tess BURTON (LSAP), erkundigt sich ob alle Vereine diesbezüglich angeschrieben werden. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), bejaht diese Frage.

Die Erhöhung wird einstimmig angenommen.

---

### **6. Erhöhung der Teuerungszulage ab dem Jahr 2022: 35% des Betrages vom nationalen Solidaritätsfonds mit einer Höchstgrenze von 750,- €**

Die Teuerungszulage wird von 25% auf 35% des Betrages vom nationalen Solidaritätsfond erhöht und die Höchstgrenze wird von 500 € auf 750 € erhöht.

Einstimmig angenommen.

---

### **7. Diskussion und Abstimmung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 und der Haushaltsvorlage 2022**

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), erläutert, dass die abgeänderte Haushaltsvorlage 2021 und die Haushaltsvorlage 2022 den Gemeinderatsmitgliedern und der Finanzkommission anlässlich der Gemeinderatssitzung am 3. Dezember 2021 vorgestellt wurden.

Anschließend erteilt Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), den Gemeinderatsmitgliedern das Wort zur Stellungnahme.

**Rat Claude WAGNER (DP), gibt im Namen der DP-Fraktion (Claude WAGNER, Patrick FRIEDEN, Claire SERTZNIG), folgende Stellungnahme ab:**

Im Vorfeld bedankt sich Claude WAGNER im Namen der DP-Fraktion bei allen Mitarbeitern für die geleistete Arbeit in diesem doch ziemlich komplizierten Jahr. Im Sommer zeigte man sich noch optimistisch im Zusammenhang mit der Covid-Situation, leider kommt mit dem Winter eine schwierige Zeit auf uns zu. Einen großen Dank gilt auch allen Mitwirkenden bei der Aufstellung dieser Haushaltsvorlage.

In der abgeänderten Haushaltsvorlage sind ungefähr 2.000.000 € mehr Einnahmen zu verbuchen, als erwartet, somit muss man die aktuelle Regierung loben, dass sie trotz schwierigen Konditionen gut gewirtschaftet hat.

Er informiert, dass die Demokratische Partei den abgeänderten Haushalt 2021 mitträgt, angesichts der Tatsache, dass der Schöffenrat den Prioritäten der DP Rechnung getragen hat, so wie von Rat René SERTZNIG in seiner Stellungnahme im vergangenen Jahr vorgetragen. Die Handschrift der Demokratischen Partei ist deutlich zu erkennen. Der Schöffenrat hat die Vorschläge der Demokratischen Partei betref-

end den Bau des neuen Kulturzentrums berücksichtigt, wie beispielsweise der Bau der unterirdischen Parkanlage.

Bei den ordentlichen Ausgaben im abgeänderten Haushalt betont der Bürgermeister der Schöffenrat habe gut gewirtschaftet. In diesem Zusammenhang wird erwähnt ob die Einstellung eines Finanzexperten wirklich vonnöten ist.

Ein großer Teil des ordentlichen Haushaltes wird durch die Lohnmasse belastet, welche im Haushalt 2022 noch weiterhin zu Buche schlägt. Demnach ein dringender Aufruf dies im Auge zu behalten, da in absehbarer Zukunft noch einige Hausmeisterposten geschaffen werden müssen, dies nach Fertigstellung der Musikschule und des Kulturzentrums. Diese werden den ordentlichen Haushalt zusätzlich belasten.

Vergleicht man im Haushalt 2022 den Unterschied der außerordentlichen Einnahmen mit den ordentlichen Ausgaben der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 stellt man folgendes fest:

- die Einnahmen steigen um 651.513,71 €
- die Ausgaben steigen im Vergleich jedoch um 2.533.460,06 €

Trotz des Überschusses bleibt zu hoffen, dass die Prognosen und Tendenzen, wie im Rundschreiben vom Ministerium vorhergesehen, auch eintreffen und wir in diesem Rhythmus fortfahren können.

Im Haushalt 2022 sind erneut etliche „nice to have“ Projekte aufgelistet. Dies beunruhigt die Demokratische Partei: Gelder, welche investiert werden und somit für Hauptprojekte fehlen, wie beispielsweise für den Ausbau des Marktplatzes (Phase 3). In diesem Kontext erwähnt er die fehlerhafte Entscheidung betreffend die In- und Ausfahrt des neuen Parkhauses in der „rue des Remparts“: bedauerlicherweise wird sämtlicher Verkehr durch das Zentrum über den Marktplatz geleitet.

Die Stadt Grevenmacher kann nicht unendlich Geld leihen! Leider bleiben Überraschungen bei Kostenvoranschlägen nicht aus. In diesem Kontext erinnert er an den kürzlich gestimmten Zusatzkredit für das Osburg-Haus. Für Unvorhersehbares ist das Vorhandensein von genügend Reserven unabdinglich. So zum Beispiel beim Kulturzentrum, nicht, dass so ein großes Projekt aus finanziellen Gründen in Verzug gerät. Die Wirtschaft ist durch COVID in einer unsicheren Phase. Dem sollte der Schöffenrat Rechnung tragen. Und dafür benötigt man keinen Finanzexperten, das ist eine ganz einfache politische Überlegung und Entscheidung, die der Schöffenrat mit seiner Mehrheit bedenken und einplanen sollte!

Es ist die Aufgabe des Schöffenrates, den ordentlichen Haushalt Punkt für Punkt durchzunehmen, konkrete Artikel auszuwählen und diese zu kürzen oder sogar zu streichen. Einen Finanzexperten einzustellen, welcher den Haushalt noch zusätzlich belastet, findet die Demokratische Partei übertrieben und nicht

nötig. Dieser Meinung sind nicht nur die Demokratische Partei, sondern auch die Bürger. Nicht alles, was größere Städte in die Tat umsetzen, soll zwingend auch in der Stadt Grevenmacher vorgesehen werden.

Betreffend den außerordentlichen Haushalt stellt sich die Demokratische Partei, sowie auch etliche Bürger, die Frage warum beim Umbau des Hauses 3, Place du Marché so viel Gelder investiert werden müssen. Dieses Haus wurde doch erst kürzlich renoviert. Eine kostengünstigere Alternative wäre angebracht.

Mit verschiedenen Punkten im außerordentlichen Haushalt ist die Demokratische Partei einverstanden, da eine Reihe von Projekten die sie vorgeschlagen hat, berücksichtigt wurden.

Wäre eine separate Abstimmung für den außerordentlichen Haushalt möglich, könnte die Demokratische Partei sich vorstellen diese mitzutragen. Aber bedingt dadurch, dass die ordentlichen Ausgaben laut der Meinung der Demokratischen Partei aus dem Ruder laufen und die Personalkosten weiter steigen, wird die Demokratische Partei den Haushalt 2022 nicht mittragen.

**Rätin Tess BURTON (LSAP), gibt im Namen der LSAP-Fraktion (Tess BURTON, Lynn MANTZ) folgende Stellungnahme ab:**

#### Haushaltsvorlage 2021

Das Jahr 2021 war von Ungewissheit geprägt. Es war ungewiss, wie man das Virus in den Griff bekommen würde und wieder in einen normalen Alltag zurückzufinden könnte.

Ein großes Dankeschön gilt allen Mitarbeitern der Stadt Grevenmacher sowie den Geschäftsleuten. Vor allem möchten sie sich bei den Personen bedanken, die sich an die Regeln gehalten und impfen gelassen haben. Diese sind alle ein Teil der Lösung, und nur zusammen kann dieses Virus bekämpft werden!

Sie erwähnt eine Reihe der für die LSAP-Fraktion wichtigsten Projekte:

- Das neue Parkhaus SNHBM
- Die Fertigstellung neuer Sozialwohnungen (Syr und Kahlenberg)
- Die Abstimmung des PAG
- Das neue Wohnviertel im Pietert
- Die finanzielle Unterstützung der lokalen Vereine.

Die LSAP-Fraktion wird die abgeänderte Haushaltsvorlage 2021 jedoch nicht mitstimmen, da sie der Meinung sind, dass die Haushaltsvorlage 2021 keine gesunde Finanzsituation für die Zukunft widerspiegelt.

#### Haushaltsvorlage 2022

**Wohnungswesen – Schule – Kultur & Tourismus und Geschäftswelt – Jugend – Personal**

#### **Wohnungswesen**

Angefangen mit dem Wohnungswesen, wo die Gemeinde ja erst kürzlich die neuen Sozialwohnungen in der Rue Syr eingeweiht hat. Anlässlich der Einweihung erwähnte der Wohnbauminister, dass die Gemeinde Grevenmacher sehr gut aufgestellt sei in punkto Sozialwohnungen. Das Projekt von SNHBM in der Rue des Remparts wird demnächst ebenfalls fertiggestellt.

Die LSAP-Fraktion begrüßt den Erwerb von alten Häusern, vor allem da dies zu einer Aufwertung der Gassen beiträgt. Deshalb wird begrüßt, dass in der Haushaltsvorlage 2022 ein Kredit für den Kauf von Häusern vorgesehen ist. Erwähnenswert sei auch, dass die Gemeinde finanziell vom Staat unterstützt wird, wenn solche Häuser erworben und renoviert werden. Der neue „Pacte Logement 2.0“ wird die Gemeinden weiter unterstützen Wohnraum zu schaffen.

#### **Schule**

Alle Parteien sind sich einig, dass eine gute Schulausbildung wichtig ist und das Fundament für die Zukunft jedes Kindes darstellt, deshalb muss die Gemeinde alle Voraussetzungen erfüllen, damit die Kinder sowie die Lehrpersonen diesen Auftrag erfüllen können. Dieses Jahr begrüßte Grevenmacher den 5000. Einwohner, und es ist bekannt, dass Grevenmacher das Potential hat noch weiter zu wachsen. Somit müssen die Schulinfrastrukturen so schnell wie möglich auf dieses Wachstum vorbereitet werden. Die diesbezügliche Arbeitsgruppe ist noch nicht zusammengekommen, und in der Haushaltsvorlage 2022 sucht man vergeblich nach einem diesbezüglichen Posten/ Artikel. Die letzte bedeutende Transformation der Schule und der Maison relais erfolgte im Jahr 2003 und diese Arbeiten erstreckten sich über 5 Jahre. Es ist demnach angebracht die Schule und die Maison relais zeitnah zu erweitern.

Außerdem möchten sie daran erinnern wie wichtig es wäre, dass Grevenmacher auch ein Hallenbad für den Schulsport hätte, damit die Kinder schwimmen lernen könnten. Alle Bemühungen ein Hallenbad auf dem Gelände der jetzigen Musikschule zu bauen, sind im Sand verlaufen.

#### **Tourismus & Kultur & Geschäftswelt**

Sie geht kurz auf das touristische und kulturelle Angebot ein.

Die große Vision des Schöffenrates ist ein Kultur- und Kongresszentrum mit dem Bau des neuen Kulturzentrums zu errichten.

Das Projekt betreffend das neue Kulturzentrum hatte die LSAP im Jahr 2019 nicht mitgetragen. Der Grund dafür war nicht, dass der LSAP die Vereine oder die Kultur nicht wichtig genug wären, sondern weil sie der Meinung ist, dass die Stadt Grevenmacher nicht über genügend finanzielle Mittel verfügt für die Umsetzung eines solches Projektes.

In diesem Kontext geht sie darauf ein, was die Gemeinde noch alles erwarten wird. Das Projekt wurde mit einer Investitionssumme von 26 Millionen vorgestellt, kurz danach wurde der Haushalt bereits auf 27 Millionen angepasst. Dann kam die Nachricht, das Kulturzentrum werde ganz abgerissen und somit wäre der Bau von 28 zusätzlichen Parkplätzen zu den 100 vorgesehenen Parkplätzen möglich. Diese Möglichkeit wird die Gemeinde zusätzlich 4,6 Millionen kosten.

Die LSAP hatte diese Erweiterung nicht mitgetragen, weil sie der Meinung ist, dass die Gemeinde nicht über dieses Geld verfügt und, weil dieser Stadtteil keine 100 Parkplätze benötigt. Parkplätze werden im alten Stadtkern gebraucht.

In der letzten Informationsversammlung wurde den Einwohnern das Projekt des neuen Kulturzentrums mit dem neuen Busbahnhof vorgestellt für 32 Millionen Euro. Dabei handelt es sich um eine Fehlinformation, da immer gesagt wurde der Busbahnhof sowie der neu angelegte Parkplatz vor dem Gebäude wären nicht im Preis mit inbegriffen.

Man bedenke wie viele Zusatzkredite in letzter Zeit vom Gemeinderat gestimmt wurden, da die meisten Projekte teurer werden als geplant. Man kann also davon ausgehen, dass dies auch für das Kulturzentrum eintreffen wird.

Sicherlich brauchen die Vereine Probe- und Versammlungsräume, man stelle sich lediglich die Frage ob die Räume nicht zu groß geplant wurden. Denn etliche große Räume bedeuten hohe Unterhalts- sowie Personalkosten. Das Trifolion in Echternach wird von 12 Mitarbeitern verwaltet.

Der City Manager soll mit der Leitung des Kulturzentrums beauftragt werden. Die LSAP-Fraktion hat Bedenken, dass eine Person dies stemmen kann.

Die LSAP-Fraktion äußert außerdem ihre Bedenken, dass die Gemeinde Grevenmacher es finanziell nicht schaffen wird das Kulturzentrum zu warten und mit Leben zu füllen. Dieses Projekt wird die Gemeinde auch in Zukunft ständig finanziell begleiten und belasten.

#### **Tourismus**

Mit einem großen Kongresszentrum braucht Grevenmacher auch Übernachtungsmöglichkeiten, die aktuell nur bedingt vorhanden sind. Grevenmacher hat einen gut laufenden Campingplatz, der auch kürzlich ausgezeichnet wurde. Ein Lob an alle Beteiligten. Weitere Schlafmöglichkeiten, wie eine Jugendherberge oder ein Hotel im Zentrum, fehlen in Grevenmacher, und somit ist es schwer eine gewisse Anzahl an Besuchern zu empfangen.

#### **Geschäftswelt**

Verschiedene Themen greifen ineinander, und somit ist dies ein Teufelskreis, wenn die Stadt keine Attraktionen vorzuweisen hat, ziehen wir keine Leute an, wenn Grevenmacher nicht attraktiv für die Leute ist, überlebt die Geschäftswelt nicht, kommt die Geschäftswelt nicht über die Runden, schaffen wir keine Arbeitsplätze. Wohnen, arbeiten und die Freizeit enger zusammen zu bringen wäre wünschenswert für alle Beteiligten.

Die Attraktivität der Fußgängerzone muss unbedingt verbessert werden. Neue Geschäfte haben es sehr schwer Fuß zu fassen. Andere Fußgängerzonen punkten mit Pop-up Stores, Ausstellungen oder einem attraktiven Wochenmarkt. Es ist wichtig das Herzstück von Grevenmacher, die Fußgängerzone, am Leben zu halten.

#### **Jugend**

Die Jugend liegt der LSAP Fraktion besonders am Herzen.

In dieser Pandemie leidet die Jugend am meisten, dies ist jedem bewusst. Also ist es umso wichtiger sich um die Jugend zu kümmern.

Das CRIAJ ist eine wichtige Anlaufstelle für die Jugend. Auch das CRIAJ hatte pandemiebedingt kein einfaches Jahr hinter sich. Außerdem wurde man von einem Ausschussmitglied enttäuscht. Die LSAP Fraktion begrüßt die sofortige Unterstützung des Schöffenrats in dieser Angelegenheit.

Sie betont die Wichtigkeit der Jugend Aktivitäten anzubieten. Die LSAP Fraktion hat sich die Schöfferratserklärung genauer angeschaut und musste feststellen, dass keine von den dort geplanten Aktivitäten für die Jugend bis dato umgesetzt wurden. Aus diesem Grund hofft die LSAP, dass die Jugend im nächsten Jahr zur Priorität für den Schöffenrat wird.

#### **Personal**

Am Schluss noch ein paar Worte betreffend das Personal der Gemeinde.

Im ordentlichen Haushalt steht die Lohnmasse mit 8,5 Millionen Euro.

Für die Bauabteilung des technischen Dienstes forderte die LSAP Fraktion bereits vor Wochen eine Aufstockung des Personals. Genehmigungen brauchen sehr lange und dies, wegen des stetig steigenden Arbeitsaufwandes, welcher bis dato nur von einem Beamten bewerkstelligt wird. Ob weiteres Personal eingestellt werden muss oder die Aufgaben intern anders verteilt werden müssen sei dahingestellt.

Ein neues Gemeindeatelier für alle Abteilungen des technischen Dienstes wäre von großer Wichtigkeit für die LSAP.

#### **Finanzexperten**

Die LSAP ist der Meinung, dass die Stadt Grevenmacher keinen Finanzexperten braucht. Die Verantwortung der Finanzen unterliegt, laut Meinung der LSAP, dem Schöffenrat. Sie hat Bedenken, dass der Finanzexperte nur das Gleichgewicht der Finanzen im Blick haben wird und somit bestimmt die Gemeindegebüh-

ren erhöhen wird und soziale Projekt nicht unterstützen wird, da diese oft mit einem hohen Invest verbunden sind.

Die Person die hier eingestellt wird, wird die Gemeinde sehr viel Geld kosten.

#### **Neue Gebäude, neue Pförtner**

Die LSAP gibt zu bedenken, dass die Gemeinde mit dem Bau von den verschiedenen neuen Gebäuden auch viel neues Personal benötigen wird. Vor allem müssen Pförtner eingestellt werden. Deshalb schlägt sie vor über einen „Pool“ von Pförtner nachzudenken, die in verschiedenen Gebäuden flexibel einspringen könnten, wenn Not am Mann ist.

Schlussfolgernd betont Rätin Tess BURTON (LSAP), die Wichtigkeit der Sorgen der LSAP-Fraktion hinsichtlich der finanziellen Richtung in welche die Gemeinde hinsteuert, um diese mit den Einwohnern zu teilen und zu erklären warum die LSAP diese Haushaltvorlage nicht mittragen wird.

#### **Die CSV-Fraktion (Monique HERMES, Liane FELTEN, Carine SAUER, Martine COGNIOUL-LOOS) gibt folgende Stellungnahme ab:**

Rätin Martine COGNIOUL-LOOS (CSV), informiert, dass sie rezent mit einem der ältesten Einwohner aus Grevenmacher gesprochen hat. Dieser bemerkte, dass die Stadt Grevenmacher nicht wiederzuerkennen sei, da die Stadt an Attraktivität gewonnen habe. Es handelt sich hierbei klar um ein Kompliment für den Schöffenrat und für das ganze Personal der Gemeindeverwaltung, welche mit vollem Einsatz ihre Arbeit erledigen.

Wenn man etwas Neues und Schönes, der Zeit Angepasstes umsetzen will, dann kostet dies viel Geld. Alles, was umgesetzt wird, ist im Interesse der Einwohner von Grevenmacher, die in einer modernen und lebenswerten Gemeinde leben.

Besonders erwähnenswert im Haushalt 2022 ist das renovierte Osburg-Haus mit dem schönen Garten. Das Projekt wird mit Sicherheit zum Kernstück von Grevenmacher.

Eine Idee, die sie schon länger beschäftigt und endlich, dank Rat Claude WAGNER (DP), seinen Weg in den Haushalt gefunden hat, ist der Bolzplatz für Kinder und Jugendliche. Die Verbesserung der Sicherheit der Radwege und die Bike-Wash Station sind zwar kleine Investitionen, jedoch nicht minder wichtig.

2022 ist ein Booster Budget, so Bürgermeister Léon GLODEN (CSV). Wie bei der Booster Impfung ist sie überzeugt, dass der Booster helfen wird, dass Grevenmacher sich in der Zukunft weiter entwickeln kann.

Rätin Carine SAUER (CSV), bemerkt, dass Grevenmacher in diesem Jahr seinen 5000. Einwohner empfangen hat und Ende des Jahres 2022 wird die Stadt Grevenmacher die 5100 Marke erreichen.

Grevenmacher wächst, und dies spiegelt sich in diesem verantwortungsvollen Haushalt von 2022 wieder. Der Schöffenrat investiert vorausschauend in die Zukunft. Es werden Grundstücke und Häuser gekauft für den Ausbau der Schulen und der Maison relais, um den Kindern eine moderne Schulinfrastruktur zur Verfügung zu stellen, da Kinder ein wichtiger Bestandteil unserer Gesellschaft darstellen.

Das Schaffen von neuem Wohnraum durch den neuen PAG gibt jungen Leuten die Möglichkeit in ihrer Heimatstadt ein Zuhause zu finden.

Der Schöffenrat investiert kontinuierlich in Sport, Freizeit und Kultur. Der zweitgrößte Posten im Haushalt 2022 ist das Herzstück der Gemeinde, das neue Kulturzentrum, welches beweist, welche wichtige Rolle die Vereine und Veranstaltungen in unserer Gesellschaft spielen. Des Weiteren ist es ein Indikator warum Leute nach Grevenmacher ziehen.

Die Explosion der Wohnungspreise sowie der Energiepreise beunruhigt viele Bewohner. Desto lobenswerter ist die Entscheidung des Schöffenrates die Gemeindegebühren nicht zu erhöhen, im Gegenteil, die Hilfen im sozialen Bereich, werden erhöht, wie beispielsweise die Erhöhung der Teuerungszulage.

Sie bedankt sich beim Schöffenrat sowie bei der ganzen Belegschaft für die Aufstellung des Haushaltes 2022.

Rätin Liane Felten (CSV), nutzt die Gelegenheit, um sich bei allen Mitarbeitern der Gemeinde für deren unermüdlichen Einsatz zu bedanken, wie auch bei den Mitgliedern des Schöffen- und Gemeinderates für die angenehme Zusammenarbeit, dies zum Wohl der Bevölkerung.

Die Haushaltsvorlage bietet gleichzeitig einen Blick auf das vergangene, sowie auch auf die kommenden Jahre. Sie betitelt den Haushalt als zukunftsweisend.

Dank der guten und vorsichtigen Finanzpolitik des Schöffenrates, seien, trotz des Neubaus des Kulturzentrums, Investitionen möglich in den Bereichen Kultur, Tourismus, Sport, Bildung, Kinder- und Jugendarbeit, Wohnungsbau, Wirtschaft und Umwelt.

In der aktuellen Situation würde man durch eine Vollbremsung der Investitionen ein falsches Zeichen setzen, dies auf Kosten der lokalen und regionalen Wirtschaft, sowie der kulturellen, kommerziellen, sportlichen und sozialen Bereiche.

Der soziale Aspekt ziehe sich wie ein roter Faden durch das gesamte Dokument. Sie zitiert aus dem ordentlichen Haushalt die Beteiligung an den steigenden Kosten des „Office social“, die Schaffung von



bezahlbarem Wohnraum, die Lebenshaltungskostenzulage sowie die Beteiligung an den Kosten des CIGR. Aus dem außerordentlichen Haushalt nennt sie Projekte, wie PAP Pietert und die Einrichtung einer neuen „Kleederstuf“.

Rätin Liane FELTEN begrüßt all diese kommunalen Maßnahmen, gleichzeitig bedauert sie jedoch, dass solche Maßnahmen in Luxemburg überhaupt notwendig seien.

Als Kommunalpolitikerin richte sie sich, im Interesse der Bürger, an die Landespolitiker.

So sei der Landeshaushalt, welcher einen hohen Anteil an Sozialleistungen beinhaltet, mit lauter Stimme vorgetragen worden, und mit 31 Stimmen der Mehrheit und 29 der Opposition, angenommen worden.

Man müsse sich jedoch die Frage stellen, ob die Verantwortlichen sich über die Gründe im Klaren seien, warum solche Sozialleistungen überhaupt notwendig seien.

#### **Sie nennt folgende Beispiele:**

Immobilienpreise: Ihr scheint, dass die Bekämpfung des stetigen Anstiegs der Immobilienpreise seitens der Landespolitiker nicht gewollt sei. Im Gegenteil, der Staat kaufe Bauland und verkaufe Immobilien, ohne das dazugehörige Grundstück, frei nach dem Motto „wir haben etwas unternommen“.

Die Grundstücke, welche man auf dem Immobilienmarkt zurzeit findet, seien völlig überteuert und würden nur von luxemburgischen Bauträgern bebaut und die Immobilienobjekte würden dann von reichen ausländischen Investoren aufgekauft. Um diesem Treiben ein Ende zu setzen, bräuchte man jedoch die nötige politische Courage, die jedoch, so Rätin Liane FELTEN, nicht vorhanden sei, weil die hohen Immobilienpreise die Staatskasse füllen, besonders durch die Einnahmen der Mehrwertsteuer (TVA).

Es sei bedauerlich, dass sich junge Leute sich kein Eigenheim mehr leisten könnten, sondern mit ihren Familien in staatliche Wohnungen / Häuser ziehen müssten, und die politischen Verantwortlichen dabei zuschauen.

Sie bedauere, dass somit die Kluft zwischen Arm und Reich immer größer wird, und dass der Armutsfaktor immer mehr an Bedeutung gewinnt.

Es sei eine Katastrophe, dass ein wohlhabendes Land wie Luxemburg über das Armutsthema diskutieren müsse, und dass ein Doppelverdienerhaushalt nicht mehr in der Lage sei sich ein Eigenheim zu leisten.

Die Abgeordnetenkammer habe verpasst diese Kluft zwischen Arm und Reich zu schmälern und dies als Zeichen für die Zukunft zu setzen.

Sie betont, dass die Haushaltsvorlage 2022 der Stadt Grevenmacher ein soziales und zukunftsorientiertes Dokument darstellt, zum Wohl aller Bürger von Grevenmacher.

Schöffin Monique HERMES (CSV), begrüßt als Kulturschöffin den Booster Haushalt wie von Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) beschrieben:

- Das neue Kulturzentrum, sowie das renovierte Osburg-Haus welches bald eröffnet wird. Ein weiteres zukunftsorientiertes Schmuckstück in der Moselmetropole.
- Es sind eine Reihe von interessanten kulturellen Aktivitäten vorgesehen – sie erwähnt die Ausstellungen „Maacher Oart“ um Ostern, nach zwei Jahren „Zwangspause“, sowie das Wochenende „Gréiwemaacher Zäitrees“ mit „Goethe“ – Moselpromenade – Camping vom 8 -10. Juli 2022.
- Die Primärschule feiert 100-jähriges Jubiläum Mitte Juni. Des Weiteren investiert der Schöffenrat in die Digitalisierung der Schule.
- In die Maison relais wird ebenfalls investiert.
- Im November wird ein Spezialgemeindeblatt erscheinen mit einem Rückblick auf die verschiedenen Feierlichkeiten.
- Anfang Oktober findet das Nationenfestival statt.
- Im Kulturhuuf werden verschiedene Arbeiten getätigt, um dessen Sichtbarkeit zu verbessern.
- Die lokalen Vereine werden weiterhin unterstützt.
- Die Geschäftsleute haben auch in dieser Haushaltsvorlage, wie schon so oft, einen Platz gefunden.
- Auch die Kinder und die Spielplätze werden nicht vergessen.

Sie betont, dass sie noch viel Positives in dieser ambitionierten Haushaltsvorlage aufzählen könnte. Sie wird diese auch mittragen, da sie im Interesse der Einwohner aus Grevenmacher handelt.

Schlussfolgernd bedankt sie sich bei allen Mitarbeitern für die Aufstellung der Haushaltsvorlage, sowie für die Unterstützung während des ganzen Jahres. Alle Mitarbeiter unterstützen den Schöffenrat dabei, dass Grevenmacher so attraktiv ist und in Zukunft noch attraktiver wird.

#### **Schöffe Marc KRIER (déi gréng), gibt folgende Stellungnahme ab:**

Als erstes schließt er sich den vielen Danksagungen an das Personal an, welches während des ganzen Jahres so gut gearbeitet und zu der Aufstellung dieser Haushaltsvorlage beigetragen hat. Ein paar Worte zu der Haushaltsvorlage 2022:

- Keine Erhöhung der Energie und Wasserpreise
- Erhöhung der Teuerungszulage
- Von größter Wichtigkeit für den Schöffenrat sind des Weiteren der Klima-Pakt sowie der neue Natur-Pakt. Die verschiedenen Arbeiten in den Bächen und Feldwege tragen zum Erhalt unsere Umgegend bei.
- Planung von verschiedenen Aktivitäten im erzieherischen Bereich unter anderem zusammen mit dem Förster (Lehrpfad für Kinder, sicherer Schulweg, Fahrradsicherheitscheck, ...)
- Instandsetzungsarbeiten im Schwimmbad für

- die Wassereinsparung (neue Folie für das große Schwimmbecken, neue Filterstation).
- Das Wohl der Mitarbeiter liegt dem Schöfferrat am Herzen. Eine kontinuierliche Weiterbildung wird ermöglicht, damit sie immer auf dem neusten Stand sind und effizient arbeiten können. Des Weiteren wird der Fuhrpark wenn möglich mit umweltschonenden Fahrzeugen erneuert.
- Eine weiteres Sparpotential ist die Digitalisierung des Gemeindeblattes.

### **Bürgermeister Léon GLODEN (CSV) bedankt sich bei allen Gemeinderatsmitgliedern und nimmt Stellung.**

Er weist darauf hin, dass der Staat den Gemeinden immer mehr Pflichten auferlegt, die sowohl die Finanzen als auch das Personal belasten.

Einige Projekte konnten 2021 pandemiebedingt nicht umgesetzt werden, deshalb werden diese 2022 nachgeholt.

Die Demokratische Partei hatte ein Bolzplatz gefordert, und dieser steht in der Haushaltsvorlage.

Betreffend die Bemerkung von Rat Claude WAGNER (DP), bezüglich den Kauf des Hauses 3, Place du Marché, informiert er, dass mehr Platz für das Personal geschaffen wird. Einen Aufzug im Haus vorzusehen ist unumgänglich, um allen Einwohnern Zutritt zu dem Gebäude zu gewähren. Außerdem betont er wie wichtig die „Work-life balance“ der Mitarbeiter ist.

Betreffend die Bemerkung von Rätin Tess BURTON (LSAP), was den Bau eines Hallenbades angeht, bemerkt Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), dass es sich hierbei um ein Projekt des Staates handelt. Die Gemeinde sollte lediglich verschiedene Grundstücke kaufen, und dies wurde umgesetzt.

Betreffend ihre Bemerkung bezüglich des Kulturzentrums, informiert er, dass es Ungereimtheiten bei den Forderungen der LSAP gibt. Des Weiteren betont er, dass für den neuen Busbahnhof dem Gemeinderat noch ein separater Kostenvoranschlag vorgelegt wird.

Betreffend die Bemerkung zur Fußgängerzone, informiert Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), dass der Schöfferrat eine Reihe von Ausstellungen organisiert hat. Leider sind einige Eigentümer nicht sonderlich kooperativ. Im Sommer werden in der Fußgängerzone Liegestühle aufgestellt, und es sind eine Reihe von Veranstaltungen vorgesehen.

Betreffend die Bemerkung von Rätin Tess BURTON (LSAP), über die Wichtigkeit der Schaffung eines „Pool“ von Pförtnerinnen, informiert Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), dass der Schöfferrat dies bereits vorgesehen hat.

Abgeänderte Haushaltsvorlage 2021: Mit 9 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng, DP), und 2 Nein-Stimmen (LSAP), vom Gemeinderat gutgeheißen.

Haushalt 2022: Mit 6 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng) und 5 Nein-Stimmen (DP, LSAP) vom Gemeinderat gutgeheißen.

## **8.Fragen an den Schöfferrat**

Rat Claude WAGNER (DP):

- Rue des Caves: Er erkundigt sich, warum der Bürgersteig am früheren Eingang der Kellerei nicht gesenkt wurde. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass dies auf Wunsch der Direktion der Kellerei so umgesetzt wurde. Yves CHRISTEN vom technischen Dienst erklärt des Weiteren, dass diese Bordsteinkante auch vorher 16 cm hoch war.

Rat Patrick FRIEDEN (DP):

- Garten des Osburg-Hauses: Er erkundigt sich, warum die Terrassenplatten verschiedene Höhen aufweisen. Er erkundigt sich, ob der Boden zu viele Höhenunterschiede aufweist. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), bejaht diese Frage. Es war anders auf den Plänen vorgesehen, ist aber praktisch nicht möglich gewesen.

Rätin Claire SERTZNIG (DP):

- Neues Parkhaus: Sie erkundigt sich über die Möglichkeit die Kassenautomaten besser zu beschriften, da es nicht ganz deutlich zu verstehen sei, dass man zurzeit nicht mit der Kreditkarte bezahlen kann. Herr Yves CHRISTEN vom technischen Dienst informiert, dass bereits eine zusätzliche Information diesbezüglich angebracht wurde.

17.12.2021

## Présences

Léon Gloden ■ bourgmestre

Monique Hermes | Marc Krier ● échevins

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |  
Patrick Frieden | Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |  
Lynn Mantz | Claire Sertznig ◀ conseillers

# Rapport du conseil communal

## 1. Contrats et conventions

a) *Convention avec le Ministère de la Culture concernant l'aide financière de l'État liée à la revalorisation du centre culturel.*

*La participation de l'État s'élève à 1 253 376 euros.*

*Adoptée à l'unanimité par le conseil communal.*

b) *Approbation d'une convention relative à l'aménagement obligatoire de places de stationnement.*

*Adoptée à l'unanimité par le conseil communal.*

c) *Avenant à un contrat de location.*

*L'avenant est adopté à l'unanimité.*

## 2. Décomptes finaux

a) Aménagement Place du Marché :	369 788,07 €
b) Aménagement de la Place du Marché, phase 2 :	1 332 994,75 €
c) Aménagement de la « Zéintscheier » :	3 102 895,04 €
d) Mise en état / rénovation du centre culturel	1 005 908,43 €
e) Réfection de la maison 43, Rue Syr :	658 039,51 €
f) Gilgesgässel - Construction de logements :	1 183 142,95 €
g) Réaménagement Esplanade phase 2 - travaux :	1 711 734,00 €
h) Construction d'un clubhouse pour le TC Grevenmacher :	485 949,45 €
i) Aménagement extérieur de la Maison d'Osbourg :	24 954,81 €

j) *Extension du réseau électrique dans la zone piétonne :* 255 505,80 €  
k) *Aménagement d'un appartement de vacances dans la tour, 39, Rue Syr :* 220 919,08 €

*Tous les décomptes finaux sont approuvés à l'unanimité.*

## 3. Approbation PAP « Rue des Jardins »

*Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, donne des explications à ce sujet. Un maximum de 13 logements y seront construits. Un parking couvert sera construit ainsi que 13 places de stationnement extérieures supplémentaires.*

*Un commerce est prévu au rez-de-chaussée.*

*Monsieur Pierre-Nicolas CRESPIN du service technique, donne des explications supplémentaires sur le projet. La superficie totale du PAP est de 19,4 ares. Adopté à l'unanimité par le conseil communal.*

## 4. CIGR- plan d'action local 2022

*Le plan de travail local du CIGR ainsi que le budget total de 313 949,12 € pour l'année 2022, sont adoptés à l'unanimité par le conseil communal.*

## 5. Augmentation de la participation pour le travail des jeunes par les associations locales à partir de 2022 : Augmentation de 5 à 10 € par membre actif jusqu'à l'âge de 18 ans.

*Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, donne des explications à ce sujet. Le collège échevinal souhaite soutenir les associations locales, tout en*

sachant qu'elles ont à nouveau souffert de la situation du COVID en 2021. Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère, demande si toutes les associations seront contactées à ce sujet. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, répond par l'affirmative à cette question.

L'augmentation est approuvée à l'unanimité.

### **6. Augmentation de l'allocation de vie chère à partir de l'année 2022 : 35% du montant du Fonds national de solidarité avec un plafond de 750 €**

L'allocation de vie chère passe de 25% à 35% du montant du Fonds national de solidarité et le plafond passe de 500 € à 750 €.

Adoptée à l'unanimité.

### **7. Discussion et vote du budget rectifié 2021 et du budget 2022**

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, explique que le budget 2021 rectifié et le budget initial 2022 ont été présentés aux membres du conseil communal et à la commission des finances lors de la réunion du conseil communal du 3 décembre 2021.

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, donne ensuite la parole aux membres du conseil communal pour qu'ils donnent leur avis.

**Monsieur Claude WAGNER (DP), conseiller, au nom du parti DP (Monsieur Claude WAGNER, Monsieur Patrick FRIEDEN, Madame Claire SERTZNIG), prend position comme suit :**

En préambule, Monsieur Claude WAGNER remercie, au nom du groupe DP, tous les collaborateurs pour le travail accompli au cours de cette année tout de même assez compliquée. En été, on se montrait encore optimiste en ce qui concerne la situation de Covid, mais malheureusement, avec l'hiver, une période difficile s'annonce. Nous tenons également à remercier tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce document.

Dans le budget rectifié, il y a environ 2 000 000 € de recettes de plus que prévu, raison pour laquelle il faut féliciter le gouvernement actuel pour sa bonne gestion malgré les conditions difficiles.

Il informe que le parti démocratique soutient le budget rectifié 2021, du fait que le collège échevinal a tenu compte des priorités du parti démocratique, telles que présentées par Monsieur René SERTZNIG, conseiller, dans son avis de l'année passée. L'empreinte du parti démocratique est clairement visible. Le collège échevinal a tenu compte des propositions du parti

démocratique concernant la construction du nouveau centre culturel, comme par exemple la construction du parking souterrain.

En ce qui concerne les dépenses ordinaires du budget rectifié, Monsieur le bourgmestre souligne que le collègue échevinal a bien géré les choses. Dans ce contexte se pose la question de savoir si l'embauche d'un expert financier est vraiment nécessaire.

Une grande partie du budget ordinaire est grevée par la masse salariale, qui continuera à peser sur le budget 2022. Par conséquent, il est urgent de garder cet élément à l'esprit, car plusieurs postes de concierge devront être créés dans un avenir proche, après l'achèvement de l'école de musique et du centre culturel. Ceux-ci constitueront une charge supplémentaire pour le budget ordinaire.

Si l'on compare dans le budget 2022 la différence entre les recettes extraordinaires et les dépenses ordinaires du budget 2021 rectifié, on constate ce qui suit:

- les recettes augmentent de 651 513,71 €, mais les dépenses augmentent de 2 533 460,06 € par rapport à l'année précédente.

Malgré l'excédent, il faut espérer que les prévisions et les tendances prévues par le Ministère dans sa circulaire se réalisent et que nous puissions continuer à ce rythme.

Le budget 2022 énumère à nouveau un certain nombre de projets « nice to have ». Cette situation inquiète le parti démocratique : Des fonds qui sont investis et qui manquent ainsi pour les projets principaux, comme par exemple pour l'aménagement de la Place du Marché (phase 3). Dans ce contexte, il mentionne la décision erronée concernant l'entrée et la sortie du nouveau parking de la « Rue des Remparts » : il est regrettable que toute la circulation à travers le centre soit dirigée vers la « Place du Marché ».

La Ville de Grevenmacher ne peut pas faire recours à l'emprunt à l'infini! Malheureusement, les surprises ne sont pas rares en matière de devis. Dans ce contexte, il rappelle le crédit supplémentaire voté récemment pour la Maison d'Osbourg. Pour faire face aux imprévus, il est indispensable de disposer de réserves suffisantes. Par exemple, pour le centre culturel, il ne faudrait pas qu'un projet aussi important prenne du retard pour des raisons financières. L'économie traverse une période d'incertitude à cause du COVID. Le collègue échevinal devrait le prendre en considération. Et il n'y a pas besoin d'un expert financier pour cela, il s'agit d'une réflexion et d'une décision politique toute simple, dont le collègue échevinal, à la majorité, devrait tenir compte afin de l'inclure dans sa réflexion!

Il incombe au collège échevinal d'examiner le budget ordinaire point par point, de sélectionner des articles concrets et de les réduire, voire de les supprimer. Le Parti démocratique estime que l'embauche

*d'un expert financier, qui alourdit encore le budget, est exagérée et inutile. Tout ce que les grandes villes mettent en œuvre ne doit pas nécessairement être prévu dans la Ville de Grevenmacher.*

*En ce qui concerne le budget extraordinaire, le Parti démocratique, ainsi que de nombreux citoyens, se demandent pourquoi il faut investir autant d'argent dans la transformation du bâtiment 3, Place du Marché. Cette maison a pourtant été rénovée récemment. Une alternative plus économique serait appropriée.*

*Le Parti démocratique est d'accord avec plusieurs points du budget extraordinaire, car un certain nombre de projets qu'il a proposés ont été pris en compte.*

*Si un vote séparé serait possible pour le budget extraordinaire, le parti démocratique pourrait s'imaginer le soutenir. Mais en raison de la dérive des dépenses ordinaires et de l'augmentation des frais de personnel, le parti démocratique affirme qu'il ne soutiendra pas le budget 2022.*

**Madame Tess BURTON, conseillère (LSAP), fait la déclaration suivante au nom du groupe LSAP (Madame Tess BURTON, Madame Lynn MANTZ) :**

#### Budget 2021

*L'année 2021 a été marquée par l'incertitude. Il n'était pas certain de pouvoir maîtriser le virus et de retrouver une vie quotidienne normale.*

*Un grand merci à tous les collaborateurs de la Ville de Grevenmacher ainsi qu'aux commerçants locaux. Elle souhaite avant tout remercier les personnes qui ont respecté les règles et se sont fait vacciner. On fait tous partie de la solution, et ce n'est qu'ensemble que ce virus peut être combattu !*

*Elle mentionne une série de projets qui, aux yeux du parti LSAP, ont une importance cruciale:*

- Le nouveau parking SNHBM.
- L'achèvement de nouveaux logements sociaux (Syr et Kahlenberg).
- Le vote du PAG.
- Le nouveau quartier résidentiel du lieu-dit « Pietert ».
- Le soutien financier aux associations locales.

*Le parti LSAP ne votera toutefois pas le projet de budget 2021 rectifié, car il estime que le projet de budget 2021 ne reflète pas une situation financière saine pour l'avenir.*

#### Budget 2022

**Logement - École - Culture et tourisme et monde des affaires - Jeunesse - Personnel**

#### **Logement**

*La commune vient d'inaugurer les nouveaux logements sociaux dans la « Rue Syr ». Lors de l'inauguration, le Ministre du Logement a mentionné que la commune de Grevenmacher était très bien placée en matière de logements sociaux. Le projet de la SNHBM dans la « Rue des Remparts » est également sur le point d'être achevé.*

*Le parti LSAP salue l'acquisition de maisons anciennes, d'autant plus que cela contribue à la revalorisation des ruelles. C'est pourquoi il salue le fait qu'un crédit pour l'achat de maisons soit prévu au budget 2022. Il convient également de mentionner que la commune est soutenue financièrement par l'État lorsque de telles maisons sont acquises et rénovées. Le nouveau « Pacte Logement 2.0 » continuera à aider les communes à créer des logements.*

#### **École**

*Tous les partis s'accordent à dire qu'une bonne éducation scolaire est importante et constitue le fondement de l'avenir de chaque enfant, c'est pourquoi la commune doit garantir toutes les conditions pour que les enfants ainsi que les enseignants puissent remplir cette mission. Cette année, Grevenmacher a accueilli son 5000<sup>e</sup> habitant, et il est connu que Grevenmacher dispose du potentiel de se développer encore davantage. Les infrastructures scolaires doivent donc être adaptées le plus rapidement possible à cette croissance. Le groupe de travail en charge de cette question ne s'est pas encore réuni et c'est en vain que l'on cherche un poste/article à ce sujet dans le budget 2022. La dernière transformation importante de l'école et de la Maison Relais a eu lieu en 2003 et ces travaux se sont étalés sur 5 ans. Il convient donc d'agrandir rapidement l'école et la Maison relais.*

*La conseillère tient à rappeler l'importance d'une piscine couverte pour le sport scolaire, afin que les enfants puissent apprendre à nager. Tous les efforts pour construire une piscine couverte sur le site de l'actuelle école de musique ont échoué.*

#### **Tourisme & culture & commerce**

*La conseillère évoque brièvement l'offre touristique et culturelle.*

*La grande vision du collègue échevinal est de créer un centre culturel et de congrès avec la construction du nouveau centre culturel.*

*Le projet concernant le nouveau centre culturel n'avait pas été soutenu par le parti LSAP en 2019. La raison n'en était pas que le parti n'accordait pas assez d'importance aux associations ou à la culture, mais parce qu'il estimait que la Ville de Grevenmacher ne disposait pas de moyens financiers suffisants pour mettre en œuvre un tel projet.*

*Dans ce contexte, elle aborde à quoi la commune devra encore s'attendre. Le projet a été présenté avec un investissement de 26 millions, mais peu*

après, le budget a déjà été ajusté à 27 millions. Puis on a appris, que le centre culturel serait entièrement démoli et qu'il serait donc possible de construire 28 places de parking supplémentaires en plus des 100 prévues. Cette possibilité coûtera 4,6 millions supplémentaires à la commune.

Le parti LSAP n'avait pas soutenu cette extension, car il estime que la commune ne dispose pas de cet argent et parce que ce quartier n'a pas besoin de 100 places de parking. Des places de parking sont nécessaires dans le vieux centre-ville.

Lors de la dernière réunion d'information, le projet du nouveau centre culturel avec la nouvelle gare routière a été présenté aux habitants pour un montant de 32 millions d'euros. Il s'agit d'une information erronée, car il a toujours été dit que la gare routière et le nouveau parking devant le bâtiment n'étaient pas inclus dans le prix.

Il suffit de penser au nombre de crédits supplémentaires votés ces derniers temps par le conseil communal, car la plupart des projets coûtent plus cher que prévu. On peut donc s'attendre à ce que cela se produise également pour le centre culturel.

Il est certain que les associations ont besoin de salles de répétition et de réunion, on se demande simplement si les dimensions des salles telles que prévues ne sont pas trop grandes. En effet, de nombreuses grandes salles impliquent des frais d'entretien et de personnel élevés. Le Trifolion à Echternach est géré par 12 collaborateurs.

Il est prévu que le City Manager soit chargé de la gestion du centre culturel. Le groupe LSAP doute qu'une seule personne puisse assumer cette tâche.

Le groupe LSAP exprime également sa crainte à ce que la commune de Grevenmacher ne parvienne pas à entretenir et à faire vivre le centre culturel sur le plan financier. Ce projet continuera d'accompagner et de peser en permanence sur les finances de la commune.

#### **Tourisme**

Avec un grand centre de congrès, Grevenmacher a également besoin de possibilités d'hébergement, ce qui n'est que partiellement le cas actuellement. Grevenmacher possède un camping qui fonctionne bien et qui a récemment été récompensé. Bravo à tous les participants.

D'autres possibilités d'hébergement, comme une auberge de jeunesse ou un hôtel dans le centre, font défaut à Grevenmacher, et il est donc difficile d'accueillir un certain nombre de visiteurs.

#### **Monde des affaires**

Différentes thématiques s'imbriquent les unes dans les autres, et c'est donc un cercle vicieux. Si la ville ne présente pas d'attractions, nous n'attirons pas les gens, si Grevenmacher n'est pas attrayante pour

les gens, le monde des affaires ne survit pas, si le monde des affaires ne s'en sort pas, nous ne créons pas d'emplois. Il serait souhaitable pour toutes les personnes concernées de rapprocher les lieux de vie, de travail et de loisirs.

Il faut absolument améliorer l'attractivité de la zone piétonne. Les nouveaux commerces ont beaucoup de mal à s'implanter. D'autres zones piétonnes marquent des points avec des pop-up stores, des expositions ou un marché hebdomadaire attrayant. Il est important de maintenir en vie le cœur de Grevenmacher, notamment la zone piétonne.

#### **Jeunesse**

La jeunesse tient particulièrement à cœur au parti LSAP. Dans cette pandémie, ce sont les jeunes qui souffrent le plus, tout le monde en est conscient. Il est donc d'autant plus important de s'occuper des jeunes.

Le CRIAJ est un lieu d'accueil important pour les jeunes. Le CRIAJ n'a pas non plus connu une année facile en raison de la pandémie. De plus, un membre du comité a déçu. Le parti LSAP salue le soutien immédiat du collège échevinal dans cette affaire.

Elle souligne l'importance de proposer des activités aux jeunes. Le parti LSAP a examiné de plus près la déclaration du collège échevinal et a constaté qu'aucune des activités prévues pour les jeunes n'a été réalisée à ce jour. C'est pourquoi le LSAP espère que l'année prochaine, la jeunesse deviendra une priorité pour le collège échevinal.

#### **Personnel**

Dans le budget ordinaire, la masse salariale s'élève à 8,5 millions d'euros.

Pour le département des bâtisses du service technique, le groupe LSAP a demandé il y a plusieurs semaines déjà une augmentation du personnel. Les autorisations prennent beaucoup de temps, en raison de la charge de travail toujours plus importante, qui n'est jusqu'à présent assurée que par un seul fonctionnaire. Reste à savoir si du personnel supplémentaire doit être engagé ou si les tâches doivent être réparties différemment en interne.

Un nouvel atelier communal pour tous les départements du service technique serait d'une grande importance pour le LSAP.

#### **Experts financiers**

Le parti LSAP est d'avis que la Ville de Grevenmacher n'a pas besoin d'un expert financier. La responsabilité des finances incombe, selon le LSAP, au collège échevinal. Elle craint que l'expert financier ne se préoccupe que de l'équilibre des finances et qu'il augmente donc certainement les taxes communales et ne soutienne pas les projets sociaux, car ceux-ci sont souvent liés à un investissement important.

La personne qui sera engagée ici, représentera un coût très important pour la commune.

#### **Nouveaux bâtiments, nouveaux concierges**

Le parti LSAP fait remarquer qu'avec la construction

des différents nouveaux bâtiments, la commune aura également besoin personnel supplémentaire. Il faut avant tout engager des concierges.

C'est pourquoi elle propose de réfléchir à un « pool » de concierges qui pourraient intervenir de manière flexible dans différents bâtiments en cas d'urgence.

En conclusion, Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère, souligne l'importance des préoccupations du parti LSAP concernant la direction financière de la commune, afin de partager cette dernière avec les habitants et d'expliquer pourquoi le LSAP ne soutiendra pas ce budget.

**Le parti CSV (Monique HERMES, Liane FELTEN, Carine SAUER, Martine COGNIOUL-LOOS) prend position comme suit :**

Madame Martine COGNIOUL-LOOS (CSV), conseillère, informe qu'elle s'est entretenue récemment avec l'un des habitants les plus âgés de Grevenmacher. Ce dernier a fait remarquer que la Ville de Grevenmacher a beaucoup gagné en attractivité. Il s'agit clairement d'un compliment pour le collège échevinal et pour tout le personnel de l'administration communale qui s'investit pleinement dans son travail.

Si on veut réaliser quelque chose de nouveau et de beau, adapté à notre époque, cela coûte beaucoup d'argent. Tout ce qui est mis en œuvre est dans l'intérêt des habitants de Grevenmacher, qui vivent dans une commune moderne où il fait bon vivre.

La Maison d'Osbourg rénovée et son beau jardin méritent une mention particulière dans le budget 2022. Ce projet deviendra certainement la pièce maîtresse du centre de Grevenmacher.

Une idée qui la préoccupe depuis longtemps et qui a enfin trouvé son chemin dans le budget, est le terrain de jeu pour les enfants et les jeunes. L'amélioration de la sécurité des pistes cyclables et la station de lavage pour vélos sont certes de petits investissements, mais ils n'en sont pas moins importants.

2022 est un « budget Booster », selon Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre. Comme pour la vaccination Booster, elle est convaincue que ce booster aidera à ce que Grevenmacher puisse se développer à l'avenir.

Madame Carine SAUER (CSV), conseillère, fait remarquer que Grevenmacher a accueilli cette année son 5000<sup>e</sup> habitant. À la fin de l'année 2022, la Ville de Grevenmacher atteindra les 5100 habitants.

Grevenmacher grandit, et cela se reflète dans le budget de 2022. Le collège échevinal investit dans

l'avenir. Des terrains et des maisons sont achetés pour l'extension des infrastructures scolaires et de la Maison relais, afin de mettre à disposition des enfants une infrastructure scolaire moderne, car les enfants représentent une partie importante de notre société.

La création de nouveaux logements grâce au nouveau PAG donne aux jeunes la possibilité de trouver un foyer dans leur ville d'origine.

Le collège échevinal investit continuellement dans le sport, les loisirs et la culture. Le deuxième poste le plus important du budget 2022 représente le cœur de la commune, notamment le nouveau centre culturel, qui prouve le rôle important que jouent les associations et les événements dans notre société. En outre, c'est la raison pour laquelle les gens s'installent à Grevenmacher.

L'explosion des prix des logements ainsi que des prix de l'énergie inquiète de nombreux habitants. La décision du collège échevinal de ne pas augmenter les taxes communales est d'autant plus louable. En revanche, les aides dans le domaine social ont été adaptées, comme par exemple l'augmentation de l'allocation de vie chère.

Elle remercie le collège échevinal ainsi que l'ensemble du personnel pour l'établissement du budget 2022.

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère, profite de l'occasion pour remercier tous les collaborateurs de la commune pour leur engagement infatigable, ainsi que les membres du collège échevinal et du conseil communal pour leur agréable collaboration, ceci pour le bien de la population.

La présentation du budget offre un aperçu de l'année écoulée et des années à venir. Elle qualifie le budget comme étant orienté vers l'avenir.

Grâce à la bonne et prudente politique financière du collège échevinal, il est possible, malgré la construction du nouveau centre culturel, d'investir dans les domaines de la culture, du tourisme, du sport, de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse, du logement, de l'économie et de l'environnement.

Dans la situation actuelle, un freinage total des investissements enverrait un mauvais signal, au détriment de l'économie locale et régionale, ainsi que des secteurs culturel, commercial, sportif et social.

L'aspect social est le fil conducteur de l'ensemble du document. Elle cite, dans le budget ordinaire, la participation aux frais croissants de l'Office social, la création de logements abordables, l'allocation de vie chère ainsi que la participation aux frais du CIGR. En ce qui concerne le budget extraordinaire, elle cite des projets comme le PAP « Pietert » et la création d'une nouvelle « Kleederstuff » (point de collecte et de distribution de vêtements).

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère, salue toutes ces mesures communales, mais regrette en même temps que de telles mesures soient nécessaires au Luxembourg.

En tant que politicienne communale, elle s'adresse, dans l'intérêt des citoyens, aux politiciens du pays. Ainsi, dit-elle, le budget national, qui comprend une part importante de prestations sociales, a été présenté à voix haute et adopté par 31 voix de la majorité et 29 de l'opposition.

Il faut toutefois se demander si les responsables sont conscients des raisons pour lesquelles de telles prestations sociales sont nécessaires.

Elle cite les exemples suivants :

Les prix de l'immobilier : Il lui semble que la lutte contre la hausse constante des prix de l'immobilier n'est pas souhaitée par les politiciens du pays. Au contraire, l'État achète des terrains à bâtir et vend des biens immobiliers, sans le terrain qui va avec, librement, selon la devise « nous avons entrepris quelque chose ».

Elle estime que les terrains sur le marché immobilier sont totalement surévalués et ne sont viabilisés que par des promoteurs luxembourgeois ; les objets immobiliers sont ensuite rachetés par de riches investisseurs étrangers. Mais pour mettre fin à cette dérive, il faudra le courage politique nécessaire, ce qui, selon Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère, n'est pas le cas, car les prix élevés de l'immobilier remplissent les caisses de l'État, notamment grâce aux recettes de la TVA (taxe sur la valeur ajoutée).

Il est regrettable que les jeunes ne puissent plus se permettre d'acheter leur propre maison, mais qu'ils soient obligés de déménager avec leur famille dans des appartements / maisons appartenant à l'État.

Elle déplore que le fossé entre riches et pauvres ne cesse ainsi de se creuser et que la pauvreté prenne de plus en plus d'importance.

Selon elle, il est catastrophique qu'un pays prospère comme le Luxembourg doive discuter du thème de la pauvreté et qu'un ménage à double revenu ne soit plus en mesure de s'offrir un logement.

La Chambre des députés a manqué de réduire ce fossé entre les riches et les pauvres et d'en faire un signe pour l'avenir.

Elle souligne que le budget 2022 de la Ville de Grevenmacher est un document social et orienté vers l'avenir, pour le bien de tous les citoyens de Grevenmacher.

Madame Monique HERMES (CSV), échevine, salue, en tant qu'échevine de la culture, le « budget Booster » tel que décrit par Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre :

- Le nouveau centre culturel, ainsi que la Maison

d'Osbourg rénovée qui ouvrira bientôt ses portes. Un autre joyau orienté vers l'avenir dans la métropole mosellane.

- Une série d'activités culturelles intéressantes sont prévues - elle mentionne les expositions « Maacher Oart » autour de Pâques, après deux ans de pause forcée, ainsi que le week-end « Gréiwemaacher Zäitrees » avec « Goethe – Moselpromenade » - Camping du 8 au 10 juillet 2022.
- L'école primaire fête son centenaire à la mi-juin. Par ailleurs, le collège échevinal investit dans la digitalisation de l'école.
- Des investissements sont également réalisés dans la Maison relais.
- Un bulletin municipal spécial sera publié en novembre avec une rétrospective des différentes festivités.
- Le festival des nations aura lieu début octobre.
- Différents travaux sont en cours au « Kulturhuef » afin d'améliorer sa visibilité.
- Les associations locales continueront à être soutenues.
- Les commerçants ont également trouvé leur place dans ce budget, comme c'est souvent le cas.
- Les enfants et les aires de jeux ne sont pas non plus oubliés.

Elle souligne qu'elle pourrait encore énumérer de nombreux points positifs dans ce budget ambitieux. Elle les soutiendra également, car elle agit dans l'intérêt des habitants de Grevenmacher.

En conclusion, elle remercie tous les collaborateurs pour l'élaboration du budget et pour leur soutien tout au long de l'année. Le collège échevinal est soutenu par tous les collaborateurs, pour que Grevenmacher soit aussi attractive et le devienne encore plus à l'avenir.

**Monsieur Marc KRIER (déi gréng), échevin, donne l'avis suivant :**

En premier lieu, il se joint aux nombreux remerciements adressés au personnel qui a si bien travaillé tout au long de l'année et qui a contribué à l'élaboration de ce budget. Quelques mots sur le budget 2022 :

- Pas d'augmentation des prix de l'énergie et de l'eau.
- Augmentation de l'allocation de vie chère.
- Le pacte climat et le nouveau pacte nature sont également d'une importance capitale pour le collège échevinal. Les différents travaux au niveau des ruisseaux et des chemins de campagne contribuent à la préservation de notre environnement.
- Planification de différentes activités dans le domaine éducatif, entre autres en collaboration avec le garde forestier (sentier didactique pour les enfants, chemin de l'école sécurisé, contrôle de sécurité des vélos, ...)
- Travaux de remise en état de la piscine pour pouvoir réaliser des économies d'eau (nouveau liner pour la grande piscine, nouvelle station de filtrage).



- Le bien-être des collaborateurs tient à cœur au collège échevinal. Une formation continue leur est offerte afin qu'ils soient toujours au courant des dernières nouveautés et qu'ils puissent travailler efficacement. Par ailleurs, le parc automobile est renouvelé, dans la mesure du possible, avec des véhicules respectueux de l'environnement.
- La numérisation du bulletin municipal constitue un autre potentiel d'économie.

**Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, remercie tous les membres du conseil communal et prend position.**

*Il souligne que l'État impose de plus en plus d'obligations aux communes, ce qui pèse à la fois sur les finances et sur le personnel.*

*Certains projets n'ont pas pu être mis en œuvre en 2021 en raison de la pandémie, c'est pourquoi on les rattrapera en 2022.*

*Le Parti démocratique avait demandé un terrain de jeux, et celui-ci figure dans le budget.*

*Concernant la remarque de Monsieur Claude WAGNER (DP), conseiller, relative à l'acquisition du bâtiment 3, Place du Marché, il informe que plus d'espace sera créé pour le personnel. Prévoir un ascenseur dans l'immeuble est indispensable pour permettre à tous les habitants d'accéder à l'immeuble. Quant à l'augmentation du nombre de personnel, il souligne également l'importance de l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie privée des employés. Ainsi, il faut éviter une surcharge de travail.*

*Concernant la remarque de Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère, sur la construction d'une piscine couverte, Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, fait remarquer qu'il s'agit d'un projet de l'État. La commune devait simplement acheter différents terrains, ce qui a été fait.*

*Concernant sa remarque sur le centre culturel, il informe qu'il y a des incohérences dans les revendications du LSAP. Il souligne en outre qu'un devis séparé sera présenté au conseil communal pour la nouvelle gare routière.*

*En ce qui concerne la remarque sur la zone piétonne, Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que le collège échevinal a organisé une série d'expositions. Malheureusement, pas tous les propriétaires sont coopératifs. En été, des chaises longues seront installées dans la zone piétonne et une série d'événements sont prévus.*

*Suite à la remarque de Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère, sur l'importance de la création d'un « pool » de concierges, Monsieur Léon GLODEN*

*(CSV), bourgmestre, informe que le collège échevinal l'a déjà prévu.*

*Budget 2021 rectifié : Approuvé par le conseil communal avec 9 voix pour (CSV, déi gréng, DP), et 2 voix contre (LSAP),*

*Budget 2022 : Approuvé par le conseil communal avec 6 voix pour (CSV, déi gréng) et 5 voix contre (DP, LSAP).*

## 8. Questions au collège échevinal

**Monsieur Claude WAGNER (DP), conseiller :**

- *Rue des Caves : il demande pourquoi le trottoir n'a pas été abaissé à l'ancienne entrée des caves Vinsmoselle. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe qu'à la demande de la direction des caves, le trottoir a été construit tel quel. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique, explique en outre que cette bordure de trottoir avait également une hauteur de 16 cm auparavant.*

**Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller:**

- *Jardin de la Maison d'Osbourg : il demande pourquoi les dalles de la terrasse ont des hauteurs différentes. Il demande si le sol présente trop de différences de niveau. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, répond par l'affirmative à cette question. C'était prévu autrement sur les plans, mais cela n'a pas été possible en pratique.*

**Madame Claire SERTZNIG (DP), conseillère:**

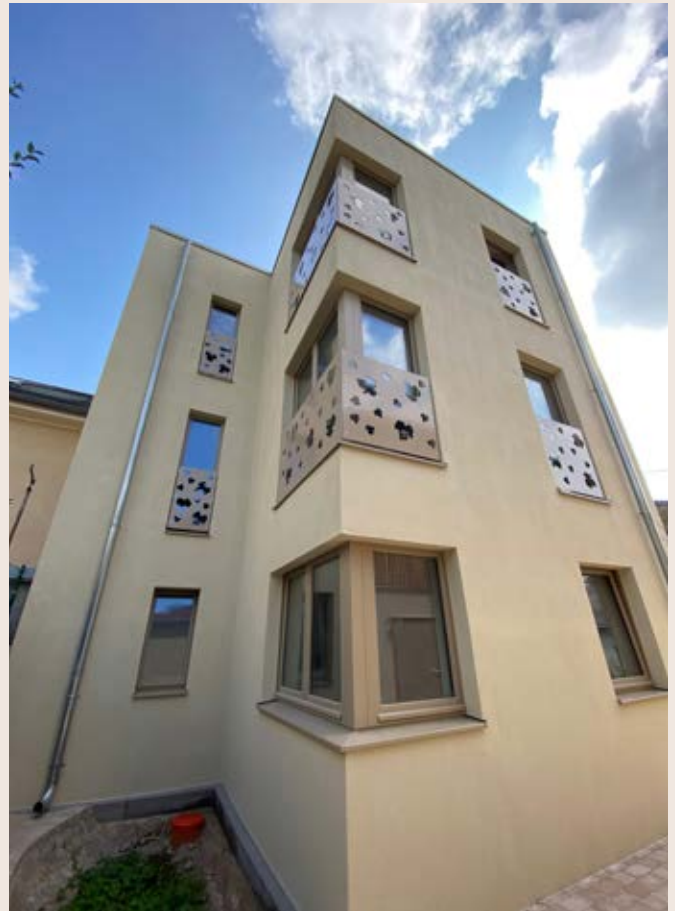
- *Nouveau parking : elle se renseigne sur la possibilité de mieux étiqueter les caisses automatiques, car il n'est pas très facile à comprendre que l'on ne peut actuellement pas payer par carte de crédit. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique informe qu'une information supplémentaire a déjà été apposée à ce sujet.*

# Réckbléck

## Rétrospective

12. November

Aweigung vun 3 neie Sozialwunnengen  
am historesche Kär vun der Stad  
Gréiwemaacher



12. November

Iwwerreechung vum Foussgänger-  
führerschäin un d'Schüler vum  
Cycle 2.1 vun der Maacher Schoul





19. November

Grondsteeleung vum  
neie Centre culturel. De  
Buergermeeschter Léon  
Gloden an den Architect  
Romain Schmitz hunn  
Erklärungen zum Projet  
ginn. Duerno gouf eng  
Zäitkapsel mat Saache  
vun de Maacher  
Veräiner, déi am Centre  
culturel hir Plaz kréien,  
vergruween.

20. November

Optakt vun der Maacher  
Kärmes mat musekalescher  
Ënnerstëtzung vun der  
Maacher Stadmusek



# Réckbléck

## Rétrospective



4. Dezember

De Kleesche war zu  
Maacher



11. & 12. Dezember

Maacher Chrëstmoart  
mat neiem Konzept op  
der kleiner Moartplaz an  
an der Foussgängerzon



11. Dezember

Marche des 1000 lumières  
vun der Chancegläichheets-  
kommissioun vun der Stad  
Maacher, der Grondschoul  
Gréiwemaacher a CARE, als  
Symbol fir déi éischt 1000 Deeg  
am Liewe vun engem Kand



19. November

D'Bléiserklass vun der  
Maacher Schoul ass e puer  
Chrëstlidden bei d'Gemeen  
spille komm

4. Dezember

Offiziell Aweigung vum  
neie Parking Réngmauer  
mat iwwer 100 öffentleche  
Parkplazen am Zentrum  
vu Maacher



# Réckbléck

## Rétrospective



**17. Dezember**

D'Gewënner vum Concours vun de Maacher Kanner a Jugendlechen, fir d'Chrëstbeemercher an der Foussgängerzon ze rësten, sinn haut hire Präis ofhuele kamm.



**11. Februar**

De Schäffen- a Gemengerot vun der Stad Gréiwemaacher setzt en Zeechen fir sech impfen ze loosser.

# ÄERT KAND HUET SCHWIEREGKEETE BEIM LÉIEREN ?

Da wennt lech un de **SUPER SENIOR!**



## Léierproblemer mat Ärem Kand?

Äert Kand huet Schwieregkeeten a verschidde Fächer. Et kritt sech net richtig organiséiert an huet nach net déi ideal Method fonnt fir ze léieren. Et traucht sech wéineg zou. Dir hutt net d'Zäit oder d'Méiglechkeeten/ d'Kompetenzen fir Äert Kand z'ënnerstetzen, oder wann Dir zesumme léiert, gerot dir lech an d'Hoer.

## Déi perfekt Léisung:

Senioren déi Nohëllefstonne ginn!

## Wie si mir?

E regionale Service fir Nohëllefstonne, koordinéiert vun der MEC asbl, mat motivéierte Senioren, déi eng extra Formatioun gemaach hunn, a Loscht hunn hiert Wësse weiderzeginn an d'Kanner derbäi z'ënnerstetzen hir schoulesch Problemer ze bewältegen.

## Wéi fonctionnéiert de Service?

- E Rendez-vous tëscht der MEC asbl, den Elteren an dem Kand fir zesummen ze definéieren wéi a wou d'Nohëllefstonne stattfannen
- Duerno gëtt eng Entrevue tëscht der MEC asbl, den Elteren, dem Kand an dem Senior organiséiert
- Eng professionell Begleedung vun den Aktivitéiten
- D'Elteren bezuelen eng Bedeelegung vun 10,- € pro Scéance (+/-1:30 Std.), Leit déi Sozialhëllef bezéien, bezuelen 5,- €
- Wann d'Kand sech gutt schéckt, kritt et eng Belounung

## Nohëllefstonnen vu Senioren fir Kanner: eng Offer déi nëmme Virdeeler huet!!

- Senioren hu vill Liewenserfahrung an Tricken, déi se gäre mat de Kanner deelen
- Senioren hu méi Gedold
- Senioren hu méi Zäit an ëmmer en oppent Ouer
- D'Kand kritt erëm méi Selbstvertrauen a sech an a seng Fähigkeiten
- D'Nohëllefstonnen sinn an engem neutrale Kader, ouni Alldagsstress a Streidereien

## Wou kënt Dir eis kontaktéieren:

Dësen Nohëllefstonneservice gëtt ugebueden an en-cadréiert vum **Mouvement pour l'Egalité des Chances pour Tous - MEC asbl**.

9, rue André Duchscher L-6434 Echternach  
Tel.: 26720035 / 621 66 92 12 info@mecasbl.lu

[www.mecasbl.lu](http://www.mecasbl.lu)



# Maacher Bibliothek

Dienstag *Mardi* 14 – 19  
Donnerstag *Jeudi* 13 – 17  
Samstag *Samedi* 10 – 13

## Sachbücher

DE

Barack Obama, Bruce Springsteen **Renegades – Born in the USA**  
Martin Wehrle **Den Netten beißen die Hunde**  
Daniel Schreiber **Allein**

## Luxemburgensia

LU

Roland Harsch **Pillem oder Këssen**  
Joseph Groben **Kërfecher am Museldall**  
Lëtzebuenger Wuertschatz **Vun Dréischel bis Kréischel**  
Paul Heinisch **Branntewäin**

## Romane & Hörbücher

DE

Marco Bolzano **Wenn ich wiederkomme\***  
Nele Neuhaus **In ewiger Freundschaft\***  
Ken Follett **Never\***  
Emma Straub **Die Launen des Lebens\***  
Florian Illies **Liebe in Zeit des Hasses\***  
Graham Norton **Heimweh\***  
Peter Prange **Der Traumpalast\***  
Cynthia d'Aprix Sweeney **Unter Freunden\***  
Barbara Kunrath **Wir für uns**  
Jussi Adler-Olsen **Natrium Chlorid**  
Allison Pataki **Sisi – Kaiserin wider Willen**  
Catherine Bell **Jane Austen und die Kunst der Worte**  
Ellen Berg **Mach dich locker: (k)ein Frauenroman**

## Kinder- & Jugendbücher

DE

Rhiannon Fielding **Nur noch zehn Minuten, kleines Einhorn**  
Tracey Corderoy **Ist ja nur eins!?**  
Jan Kaiser **Zwei warten auf Schnee**  
Kai Lüftner **Furzipups und Hicksi Huhn**  
Jeff Kinney **Gregs Tagebuch 16: Volltreffer**  
Shannon Messenger **Keeper of the Lost Cities: Band 1,2 & 3**

## Kannerbicher

LU

Lydie Develter **Den Stinki seng Ouren**  
Calouan **Meng super Mamma fir éiweg**  
Calouan **Mäi super Pappa fir éiweg**

\* als Buch & Hörbuch erhältlich

# Shopper zu Gréiwemaacher: Sou einfach wéi nach ni

Den neien ënnerirdesche Parking „Réngmauer“ am Zentrum vun der Stad huet iwwer 100 grouss Parkplaze fir Äre Shopping-Dag an der Muselmetropol.

De Parking „Réngmauer“ ass all Dag 24/24 Stonne fir lech op.



Weider Informatiounen op [grevenmacher.lu](http://grevenmacher.lu) :



## MANIFESTATIIONS KALENNER

### Léif Maacher Veräiner,

fir e komplette Manifestatiionskalenner vun der Stad Gréiwemaacher ze kréien wiere mir frou, wann Dir Är Events op [echo.lu](http://echo.lu) androe géift.



echo.lu ass eng zentraliséiert Plattform, wou all national Manifestatiionen agedroe ginn, an um Site vun der Stad Gréiwemaacher an dem Syndicat d'Initiative et de Tourisme Grevenmacher ugewise gëtt.

Wann Dir Froen zum Oflaf oder der Registréierung hutt kënn Dir lech beim ► Tom Schartz ([tom.schartz@grevenmacher.lu](mailto:tom.schartz@grevenmacher.lu) / 750311-2065) mellen.



**Kleidersammlung**



Den 18. Mäerz 2022  
vun 8 Auer un




**Floumäert**

Sonndeg 13. Mäerz  
Sonndeg 17. Abrëll

organiséiert vum  
EDC Blannen Theis



SAVE THE DATE:

**OLDTIMER  
DAG**

mat Wäischmaachen

**23.04.2022**

AM ZENTRUM  
VU GRÉIWEMAACHER




SAVE THE DATE:

**90. MAACHER  
WÄIMOART**

**22.04.2022**

OP DER MOARTPLAZ ZU  
GRÉIWEMAACHER



# Save the date

**08.07.2022**

**230 Joer Goethe zu Maacher**  
vun 19.00 Auer un

**09.07.2022**

**100 Joer Muselpromenad**  
vu 16.00 Auer un

**10.07.2022**

**60 Joer Camping de la Route du Vin**  
vun 11.00 Auer un



## Déjeuner Dansant

**Dimanche / Sonntag 13.03.2022**  
**à bord / an Bord - M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

### MENU

Tartare de betterave rouge, salade d'épinards à la vinaigrette groseilles-moutarde, œuf poché  
*Rote-Bete Tatar, Spinatsalat an Johannisbeere-Senf Dressing, Poschiertes Ei*  
\*\*\*  
Roulade de veau au chou, jus de cumin, purée de porreaux et pommes de terre  
*Kalbfleisch-Kohlroulade, Kümmeljus, Kartoffellauch-Püree*  
\*\*\*  
Crumbel aux pommes tiède, sauce vanille  
*Lauwarmer Apfelcrumbel mit Vanillesosse*

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 11.30-12.00  
au quai de / am Anlegequai in Grevenmacher  
3 heures de navigation / 3 Stunden Fahrt  
Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung: 17.00  
Prix - Preis : 59 € voyage et menu inclus / Fahrt und Menu inkl.

Animation musicale /  
Musikalische Unterhaltung  
Orchestre Inovação

Reservatioun an Umeldung :  
Entente Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75  
+352 75 86 66  
info@marie-astrid.lu  
marie-astrid.lu



## Literaresch Flosscroisière Literarische Flussfahrt

**Mëttwochs / Mittwochs 30.03.2022**  
**u Bord / an Bord - M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

En interessantem Nomëtteg wou den Autor Jean Back aus senger Wierker virliest. Aus sengem Buch „L'Arc di Marianna“ erzielt hien d'Odyssee vun engem jonken Italiener quer duerch Europa.

D'„Chorale Municipale“ Sängerbond Museldall Waasserbëlleg encadréiert, ënner der Leedung vum Viviane Kohn-Hames, gesanglech dës literaresch Flosscroisière.

Jean Back (1953) wurde in Düdelingen (L) geboren. Nach dem Abitur im Escher Jonglycée arbeitete er zunächst im Familienministerium, dann im Kulturministerium. Von 1989 bis 2016 leitete er das Centre national de l'audiovisuel in Dudelange (CNA). 2003 wandte er sich mit **Wolleksten** der Literatur zu, eine Hommage an seine Heimatstadt und deren Stahlindustrie. Es folgten mehrere Bücher, darunter **Amateur**, das 2010 mit dem EUPL-Preis (European Prize of Literature) ausgezeichnet wurde und mittlerweile in sieben Sprachen übersetzt wurde. Den Preis des Europäischen Parlaments erhielt er im Jahr 2018 für die Kurzgeschichte **Europäisch Wolleken**. 2019 wurde ihm

### MENU

Minestrone  
\*\*\*  
Filet de porc enrobé de jambon, jus, légumes de saison et purée de pommes de terre  
\*\*\*  
Panaçotta

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 16.30-17.00  
au quai de / am Anlegequai in Grevenmacher  
1 heure de navigation / 1 Stunde Fahrt  
Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung: 21.00  
Prix - Preis : 55 € voyage et menu inclus / Fahrt und Menu inkl.



Reservatioun an Umeldung :  
Entente Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75  
+352 75 86 66  
info@marie-astrid.lu  
marie-astrid.lu



## Croisière Choucroute

**Dimanche / Sonntag 20.03.2022**  
**à bord / an Bord - M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

### MENU

Choucroute garnie  
\*\*\*  
Tarte Grand-Mère, glace vanille  
*Apfeltorte Grossmutterart mit Vanilleeis*

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 11.30-12.00  
au quai de / am Anlegequai in Grevenmacher  
3 heures de navigation / 3 Stunden Fahrt  
Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung: 16.00  
Prix - Preis : 59 € voyage et menu inclus / Fahrt und Menu inkl.

Animation musicale /  
Musikalische Unterhaltung  
Jeannot Conter

Reservatioun an Umeldung :  
Entente Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75  
+352 75 86 66  
info@marie-astrid.lu  
marie-astrid.lu

# Programm Kulturhuef Februar-März

Gratisführungen | Visites guidées gratuites

Ausstellung **Dieudonné**

Org. Kulturhuef

06. + 20. Februar (15.00-16.00 Auer)

06. + 20. März (15.00-16.00 Auer)

Gratisführungen | Visites guidées gratuites

Ausstellung **Gutenberg**

Org. Kulturhuef

13. + 27. Februar (15.00-16.00 Auer)

13. + 27. März (15.00-16.00 Auer)



Follow the path ... \*

... and meet the artist-in-residence

## Neckel Scholtus



Experience the process of creation.

See the exhibition.

Treat yourself to a unique piece of art.

**kultur  
huef  
musée**



**PLUS: Creativity for kids**  
New workshops opening  
February



Registration:  
[www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)

\*Follow the stickers from the centre to Kulturhuef Musée. Further information: [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)

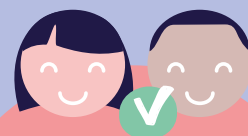


# Mir si geimpft. An du?

#alldosiszielt

All wichteg Informatiounen  
iwwer d'COVID-19-Impfung op

[covidvaccination.lu](https://covidvaccination.lu)



Schwätzt  
mat Ärem Dokter/  
Ärer Doktesch  
iwwer  
d'Impfung!



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Helpline Santé **247-65533**